



# USER MANUAL

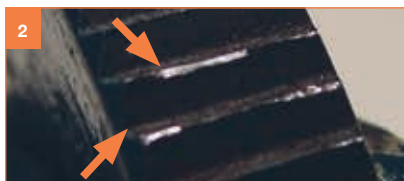
MODEL

**IPSTARTEC11**  
**Horizontal lifting and tilting  
of beams**

18125000

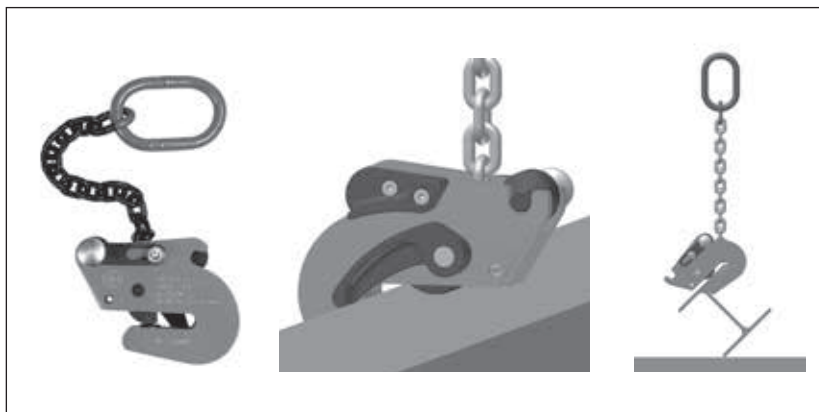
[STICKER GOES HERE]

**Crosby** **ip**<sup>®</sup>



## **IPSTARTEC11**

### **Horizontal lifting and tilting of beams**



# LANGUAGES

English **USER MANUAL**

EN  
04

Nederlands **GEBRUIKERSHANDLEIDING**

NL  
07

Deutsch **BETRIEBSANLEITUNG**

DE  
11

Français **INSTRUCTIONS D'UTILISATION**

FR  
15

Italiano **MANUALE UTENTE**

IT  
19

Español **MANUAL DE USUARIO**

ES  
23

Português **MANUAL DO UTILIZADOR**

PT  
27

Dansk **BRUGSANVISNING**

DA  
30

Svenska **ANVÄNDARHANDBOK**

SV  
33

Suomi **KÄYTTÖOPAS**

FI  
36

Norsk **BRUKERHÅNDBOK**

NO  
39

Polski **PODRECZNIK UŻYTKOWNIKA**

PL  
42

Русский **РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**

RU  
46

Česky **UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA**

CS  
50

Slovenščina **UPORABNIŠKI PRIROČNIK**

SL  
54

Românesc **MANUALUL DE INSTRUCTIUNI**

RO  
57

Ελληνικά **ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ**

EL  
61

# USER MANUAL

For clamp types: **IPSTARTEC11**

## Horizontal lifting and tilting of beams

© The Crosby Group LLC. Nothing from this original user instructions publication may, in any way whatever, be replicated or published without prior written permission from The Crosby Group LLC.

## 1. General

**You have chosen a CrosbyIP lifting clamp.**

CrosbyIP clamps are the most reliable clamps available. But using reliable tools does not automatically mean that practices are reliable. The people who work with clamps play an equally important role in reliable operation. Ensure that everyone who works with CrosbyIP clamps has been instructed in the proper application of the clamps.

CrosbyIP provides a 10 year warranty for its clamps. To keep CrosbyIP clamps in optimum condition and keep warranty, regular maintenance is important. Preventive maintenance and repair shall be carried by a repairer authorized by CrosbyIP. In order to benefit from this warranty programme and for more details on maintenance procedures, please consult [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee) for more information.

Please read and understand these instructions before using the clamp.

## 2. Safety precautions

- Proper instruction for the personnel is of vital importance. This will contribute to maximum reliability in the working environment.
- IPSTARTEC11 clamps may be applied per piece, per set or with several clamps simultaneously for the lifting of steel beams and profiles.
- Ensure that each clamp receives its proportionate share of the load. When using two clamps or more, a spreader beam is recommended.
- Hardness: With the standard clamps it is possible to lift steel with a surface hardness of 363 HV10. For harder steel types contact your CrosbyIP Customer Service Centre.
- Temperature: the operating temperature is between -40 °C (-40 °F) and 100 °C (212 °F). For other temperatures contact your CrosbyIP Customer Service Centre.
- There are restrictions for operation in special atmospheres (e.g. high humidity, explosive, saline, acid, alkaline).
- Loads: For proper application of the clamp consult the load diagrams 1.
- Ensure that all attachments between lifting eye and crane are properly fitted, secured and coupled.
- During the descent of the load there may be no obstacles present under the load that can impede the load causing a clamp to be unloaded. The clamps may only release the load when it is in a stable position.
- IPSTARTEC11 clamps are also suitable for profiles that are out of the HEA- and IPE clamp range. In these cases it may be more difficult to tilt the beam into the right position. During the

lift it may happen that the flanges of the beam will not hang in a clear horizontal position. Ensure that you never exceed the thickness of flange and that the pivot always stays in full grip contact with the profile.

- Remark: when handling the load, one should ensure that the load and or clamp does not encounter obstacles which could release the load on the clamps prematurely.
- A clamp is a device that must be clean when used. Dirt has an adverse effect on the operation and also on the reliability of the clamp. When cleaning the clamp care should be taken to ensuring that moving parts are lubricated and the gripping surfaces are clean. Regular cleaning will enhance the life and reliability of the clamps.

### 3. Inspection protocols

Prior to every application of the clamp it is important the clamp operator inspects the clamp for proper functioning. Attention must be paid to the following (see illustration(s) 2 for part reference):

- Ensure that the plate surface with which the clamp is to come into contact is free of scale, grease, oil, paint, water, ice, moisture, dirt and coatings that might impede the contact of the gripping surface with the plate.
- Inspect pivot(s) (C) and camsegment (B) for wear and defects. The pivot(s) and teeth must be sharp and free of dirt.
- Check the body (N) and the jaw for damage, cracks or deformation (this may indicate overloading). The clamp must open and close properly (when the operation of the clamp is stiff or heavy, it should be removed from operation for inspection).
- Check the chain (Z) for readily detectable wear and/or damage. It must be possible to turn the chain freely around the hinge pin (R), between the camsegments (B).
- Check the hinge pin (R) and the camsegment shaft (G) for readily detectable wear and/or damage.
- Check the torsion spring (M). Open the clamp by moving the latch lever (A) towards the hand grip (X). There should be clearly apparent spring tension. The clamp should, when releasing the latch lever, return without problems to the closed position.
- Check whether the W.L.L. and the jaw opening stamped on the body corresponds with the load to be lifted. When this is no longer readable, remove the clamp from operation.

The pivot(s) and the camsegment are the most critical parts in the clamp and require extra attention during inspection. Ensure in any event for good light during inspection. Observe the following rules during every inspection:

Pivot(s): Reject when the sharpness of one ring is damaged or worn for 50% or more.

Camsegment: Reject when the sharpness of one tooth is damaged or worn for 50% or more.

On the inside of the front cover illustrations have been included of damaged and worn (rejected) pivots and camsegments:

1. One complete tooth not sharp and one damaged
2. Two teeth damaged for 50%
3. One tooth damaged for 100% and one tooth damaged for 50%
4. Two rings damaged for 100%
5. Interior ring damaged for 100%

These areas of damage, precisely as wear, are not covered by the warranty.

In most cases however the areas of damage are much less extensive. In doubtful cases an authorized repairer should assess the clamp.

## 4. How to operate the clamp

IPSTARTEC11 lifting clamps are suitable for horizontal (with flanges horizontal) lifting, transport, stacking and controlled tilting of steel IPE- en HEA-profiles.

See illustrations 3 - 13 for part reference.

### Lifting

1. Open the clamp by pulling the latch lever (A) towards the hand grip (X). Place the clamp securely and as far possible over the profile (3).
2. Release the latch lever, so that the clamp stays in pretensioned position on the profile. The pivot (C) must be fully in touch with the profile to be lifted (4).
3. Bring the guiding wheel (H) in lift position. The chain (Z) must be completely untensioned and always behind the guiding wheel (H). The load can now be lifted (5).
4. As soon as the load is at its destination let the crane hook descend until the clamp is fully free of load, meaning that the lifting chain is no longer taut.
5. Keep the latch lever (A) against the hand grip (X), so that the clamp can be removed from the load. The clamp may now be used again immediately (7).

### Tilting

1. Open the clamp by pulling the latch lever (A) towards the hand grip (X). Place the clamp securely and as far possible over the profile (8).
2. Release the latch lever, so that the clamp stays in pretensioned position on the profile. The pivot (C) must be fully in touch with the profile to be lifted (9).
3. Bring the guiding wheel (H) in tilt position. The chain (Z) must be completely untensioned and always behind the guiding wheel (H). The load can now be lifted (10).
4. Pull gently the chain taut. By proceeding the lift, the beam will tilt around point R and will keep on hanging skew as soon as it goes up from the ground. Without too much effort the beam can be fixed in any desired position when putting down the beam (11).
5. As soon as the load is at its destination let the crane hook descend until the clamp is fully free of load, meaning that the lifting chain is no longer taut.
6. Keep the latch lever (A) against the hand grip (X), so that the clamp can be removed from the load. The clamp may now be used again immediately (13).

## 5. A reliable clamp, a secure basis for lifting

### 10 Year warranty preventive maintenance procedure:

Parts should be replaced only when they no longer meet our standards.

### 10 Year warranty repair procedure:

During every repair service the most critical parts, being pivot and camsegment will be replaced.

Please consult [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee) for more information on maintenance procedures.

Maintenance without 10 year warranty: Annually clamps are subjected to inspection\* and parts will be replaced only when they no longer meet our standards.

\*CrosbyIP authorised repairer

# GEBRUIKERSHANDLEIDING

Voor klemtypes: **IPSTARTEC11**

## Horizontaal hijsen en kantelen van balken

© The Crosby Group LLC. Niets uit deze originele gebruiksinstructie uitgave mag, op geen enkele wijze, worden veeelvoudigd en/of openbaar gemaakt zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van The Crosby Group LLC.

NL  
07



Als u de klem plaatst, zorg er dan voor dat er geen strop kan verdraaien.

U mag zich niet binnen de gevarezone van de last begeven.

Aan CrosbyIP klemmen mogen geen veranderingen worden aangebracht. U mag onderdelen nooit richten, buigen of met warmte behandelen.

Klemmen geschikt voor RVS, mogen uitsluitend voor het werken met RVS gebruikt worden, dit om contactcorrosie te voorkomen.

## 1. Algemeen

### Uw keus is gevallen op een hijsklem van CrosbyIP.

CrosbyIP klemmen zijn de meest betrouwbare klemmen die er bestaan. Maar het gebruik van betrouwbaar gereedschap betekent niet automatisch dat er veilig gewerkt wordt. De mensen die met het gereedschap werken spelen een even belangrijke rol bij een betrouwbare werking. Zorg dat iedereen die met onze klemmen werkt, weet hoe ze de klemmen op een veilige manier moeten gebruiken.

CrosbyIP biedt 10 jaar garantie voor de klemmen. Om CrosbyIP klemmen in optimale conditie te houden en de garantie te behouden, is regelmatig onderhoud belangrijk. Preventief onderhoud en reparatie moeten worden uitgevoerd door een reparateur die is geautoriseerd door CrosbyIP. Als u gebruik wilt maken van dit garantieprogramma en meer wilt weten over de onderhoudsprocedures, raadpleeg [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee) voor meer informatie.

Lees deze instructies aandachtig door voordat u de klem gaat gebruiken.

## 2. Veiligheidsvoorschriften

- Het is van groot belang dat alle medewerkers goed geïnstrueerd worden. Dit draagt bij aan een veilige werkomgeving.
- IPSTARTEC11 klemmen kunnen worden toegepast per stuk, per stel of met meerdere klemmen tegelijk voor het hijsen van stalen balken en profielen.
- Let op dat elke klem zijn evenredige deel van de belasting krijgt. Bij gebruik van twee klemmen of meer wordt aangeraden om een doorgeschoorde evenaar te gebruiken.
- Hardheid: Met de standaardklemmen kunt u staal tot een oppervlaktehardheid van 363 HV10 hijsen. Neem voor hardere staalsoorten contact op met de klantenservice van CrosbyIP.
- Temperatuur: de gebruikstemperatuur ligt tussen -40 °C en 100 °C. Neem bij andere gebruikstemperaturen contact op met de klantenservice van CrosbyIP.
- Er zijn restricties voor gebruik in uitzonderlijke atmosferen (bijvoorbeeld explosief, salinisch, zuur, alkalisch, hoge luchtvochtigheid).
- Belasting: Voor informatie over het juiste gebruik van de klem raadpleegt u de belastingendiagrammen 1.
- Zorg dat alle verbindingen tussen het hijssoog en de kraan goed bevestigd, geborgd en gekoppeld zijn.

- Bij het dalen van de last mogen er geen obstakels onder de last aanwezig zijn die de daling van de last kunnen belemmeren en waardoor een klem onbelast kan raken. De klemmen mogen alleen onbelast raken als de last zich in een stabiele positie bevindt.
- IPSTARTEC11 klemmen kunnen ook worden gebruikt voor profielen die buiten het HEA- en IPE-klembereik vallen. In deze gevallen kan het meer moeite kosten om de balk in de juiste positie te bewegen. Bij het hijsen kan het zijn dat de flenzen van de balk niet zuiver horizontaal hangen. Let wel op dat de flensdikte nooit overschreden wordt en dat de taats altijd volledig in aangrijping is met het profiel.
- Opmerking: bij het hanteren opletten dat er geen obstakels aanwezig zijn waaraan de last en/of klem zou kunnen blijven hangen, waardoor de klemmen voortijdig onbelast worden.
- Als u een klem gebruikt, moet deze schoon zijn. Vuil heeft een nadelige invloed op de werking en de betrouwbaarheid van de klem. Bij het reinigen van de klem dient men er voor te zorgen dat de bewegende delen gesmeerd zijn en dat de klemvlakken schoon zijn. Regelmatig schoonmaken bevordert de levensduur en de betrouwbaarheid van de klemmen.

### 3. Inspectieprocedures

Voordat u de klem gebruikt, moet u controleren of deze goed werkt. Let goed op het volgende (zie afbeelding 2 voor het onderdeelnummer):

- Zorg dat het plaatoppervlak waar de klem zal worden aangeslagen geen hamerslag, vet, olie, verf, water, ijs, vocht, vuil of coatings bevat die het contact van de klemvlakken met de plaat kunnen belemmeren.
- Inspecteer de taats(en) (C) en het tandsegment (B) op slijtage en defecten. De taats(en) en tanden moeten scherp zijn en mogen geen vuil bevatten.
- Controleer het frame (N) en de bek op beschadiging, scheuren of vervorming (dit zou kunnen duiden op overbelasting). De klem moet goed openen en sluiten (wanneer de klem stug of zwaar werkt, dan moet deze voor inspectie uit bedrijf genomen worden).
- Controleer de ketting (Z) op duidelijk waarneembare slijtage en/of beschadigingen. De ketting moet vrij om de scharnierpen (R), tussen de tandsegmenten (B) kunnen draaien.
- Controleer de scharnierpen (R) en de tandsegmentas (G) op duidelijk waarneembare slijtage en/of beschadigingen.
- Controleer de torsieveer (M). Open de klem door de grendelhefboom (A) naar het handvat (X) te bewegen. Er moet een duidelijke veerkracht te voelen zijn. De klem moet, bij loslaten van de grendelhefboom, zonder problemen in de gesloten positie terugkomen.
- Controleer of de W.L.L. en de bekopening, die in de klem geslagen zijn, overeenkomen met de te hijsen last. Als dit niet meer leesbaar is, moet de klem uit bedrijf genomen worden.

De taats(en) en het tandsegment zijn de meest kritische onderdelen van de klem die bij een inspectie extra aandacht vragen. Zorg bij inspecties altijd voor goed licht. Zorg dat u zich tijdens elke inspectie aan de volgende regels houdt:

Taats(en): Afkeuren als de scherpte van één ring voor de helft of meer is verdwenen.

Tandsegment: Afkeuren als de scherpte van één tand voor de helft of meer is verdwenen.

Aan de binnenzijde van de omslag vóór zijn plaatjes opgenomen van beschadigde (afgekeurde) taatsen en tandsegmenten:

1. Eén hele tand niet scherp en één beschadigd
2. Twee tanden voor de helft beschadigd
3. Eén tand helemaal en één tand half beschadigd
4. Twee ringen volkomen beschadigd
5. Binnenste ring geheel beschadigd

Deze beschadigingen, evenals slijtage, vallen buiten de garantie.

In de meeste gevallen gaat het echter om veel kleinere beschadigingen. In geval van twijfel moet de klem worden beoordeeld door een erkende reparateur.

## 4. Gebruik van de klem

De IPSTARTEC11 hijsklemmen zijn geschikt voor het horizontaal (met de flenzen horizontaal) hijsen, transporteren en stapelen en het gecontroleerd kantelen van stalen IPE- en HEA-profielen.

Zie afbeeldingen 3 - 13 voor de onderdeelnummers.

### Hijzen

1. Houd de klem in de geopende stand door de grendelhefboom (A) tegen het handvat (X) te houden. Plaats de klem goed en zo ver mogelijk over het profiel (3).
2. Laat de grendelhefboom los, zodat de klem onder voorspanning op het profiel blijft staan. De taats (C) moet volledig in contact zijn met het te hijsen profiel (4).
3. Breng het geleidewiel (H) in de hijspositie. De ketting (Z) dient nog volledig ongespannen te zijn en moet zich altijd achter het geleidewiel (H) bevinden. De last kan nu gehesen worden (5).
4. Zodra de last op de plaats van bestemming is aangekomen laat u de kraanhaak zo ver zakken tot de klem volledig onbelast is, d.w.z. dat de hijsketting niet meer strak staat.
5. Zodra de last op de plaats van bestemming is aangekomen laat u de kraanhaak zo ver zakken tot de klem volledig onbelast is, d.w.z. dat de hijsketting niet meer strak staat (7).

### Kantelen

1. Houd de klem in de geopende stand door de grendelhefboom (A) tegen het handvat (X) te houden. Plaats de klem goed en zo ver mogelijk over het profiel (8).
2. Laat de grendelhefboom los, zodat de klem onder voorspanning op het profiel blijft staan. De taats (C) moet volledig in contact zijn met het te hijsen profiel (9).
3. Breng het geleidewiel (H) in de kantelpositie. De ketting (Z) dient nog volledig ongespannen te zijn en moet zich altijd achter het geleidewiel (H) bevinden. De last kan nu gehesen worden (10).
4. Trek de ketting voorzichtig strak. Door verder te hijsen zal de balk gaan kantelen om punt R en scheef blijven hangen als deze los van de grond is. Bij het neerzetten van de balk kan men dan met weinig inspanning de balk in de gewenste positie plaatsen (11).
5. Zodra de last op de plaats van bestemming is aangekomen laat u de kraanhaak zo ver zakken tot de klem volledig onbelast is, d.w.z. dat de hijsketting niet meer strak staat.
6. Zodra de last op de plaats van bestemming is aangekomen laat u de kraanhaak zo ver zakken tot de klem volledig onbelast is, d.w.z. dat de hijsketting niet meer strak staat (13).

## 5. Een betrouwbare klem, een goede basis voor hijsen

### 10 jaar garantie preventieve onderhoudsprocedure:

Onderdelen moeten alleen worden vervangen als ze niet meer voldoen aan onze normen.

### 10 jaar garantie reparatieprocedure:

Tijdens iedere revisiebeurt worden de meest kritische onderdelen zoals de taats en het tandsegment vervangen.

Als u meer informatie wilt over de onderhoudsprocedures, gaat u naar [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee).

Onderhoud zonder 10 jaar garantie: De klemmen worden elk jaar aan een inspectie\* onderworpen en onderdelen worden alleen vervangen als ze niet meer aan onze normen voldoen.

\* CrosbyIP erkende reparateur

# BETRIEBSANLEITUNG

Für Klemmentyp: **IPSTARTEC11**

## Horizontalhubanwendungen und Wenden von Stahlträgern

© The Crosby Group LLC. Vervielfältigung oder Veröffentlichung, ganz oder teilweise und gleichgültig welcher Art, der vorliegenden Betriebsanleitung ist ohne vorherige schriftliche Genehmigung durch The Crosby Group LLC untersagt.

DE  
11

## 1. Allgemein

**Sie haben sich für eine CrosbyIP Hebeklemme entschieden.**

Wir sind der Auffassung, dass CrosbyIP Klemmen zu den zuverlässigsten Klemmen gehören, die erhältlich sind. Der Einsatz eines zuverlässigen Werkzeugs bedeutet jedoch nicht automatisch auch eine sichere Arbeitsweise. Das Personal, das mit dem Werkzeug arbeitet, spielt eine ebenso wichtige Rolle. Achten Sie deshalb darauf, dass jede Person, die mit unseren Klemmen arbeitet, umfassend für den korrekten Einsatz der Klemmen geschult worden ist.

CrosbyIP gewährt 10 Jahre Garantie auf seine Klemmen. Um die CrosbyIP Klemmen in einem optimalen Zustand zu erhalten und die Garantie zu gewährleisten, ist eine regelmäßige Wartung wichtig. Vorbeugende Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen von einem von CrosbyIP autorisierten Reparaturbetrieb durchgeführt werden. Um die Vorteile dieses Garantieprogramms nutzen zu können und weitere Einzelheiten zu den Wartungsverfahren zu erhalten, besuchen Sie bitte [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee).

Bitte lesen Sie diese Anweisungen unbedingt sorgfältig durch, bevor Sie die Klemme benutzen.

## 2. Sicherheitsvorschriften

- Die ordnungsgemäße Schulung des Personals ist unerlässlich. Dies trägt zu einem Höchstmaß an Sicherheit im Arbeitsumfeld bei.
- IPSTARTEC11 Klemmen können einzeln, als Paar oder mit mehreren Klemmen zugleich für das Heben von Stahlträgern und Profilen eingesetzt werden.
- Bitte achten Sie darauf, dass an jeder Klemme eine anteilige Belastung anliegt. Bei der Verwendung von zwei oder mehr Klemmen wird empfohlen, eine Traverse zu verwenden.
- Härte: Mit den Standardklemmen ist das Heben von Stahl bis zu einer Oberflächenhärte von 363 HV10 möglich. Für härtere Stähle wenden Sie sich bitte an Ihren CrosbyIP Kundendienst.
- Temperatur: die Betriebstemperatur liegt zwischen -40 °C und 100 °C. Für andere Temperaturen wenden Sie sich bitte an Ihren CrosbyIP Kundendienst.
- Der Betrieb in speziellen Umgebungen (z. B. mit hoher Feuchtigkeit, explosiven Stoffen, salzhaltigen Stoffen, Säure und alkalischen Stoffen) unterliegt Einschränkungen.
- Lasten: Belastungen: Sehen Sie sich zur ordnungsgemäßen Verwendung der Klemme die Lastdiagrammen 1 an.
- Stellen Sie sicher, dass alle Verbindungen zwischen dem Tragring und dem Kran vorschriftsmäßig montiert, gesichert und angeschlossen wurden.



**Beim Anschlagen der Klemme ist sicherzustellen, dass die Kette bzw. das Kabel keinen Schlag aufweist.**

**Der Aufenthalt im Gefahrenbereich der Last ist untersagt.**

**An CrosbyIP Klemmen dürfen keine Änderungen vorgenommen werden. Die Teile niemals richten, reparieren oder mit Wärme behandeln.**

**Klemmen für Edelstahl geeignet, muss nur für den Umgang mit Edelstahl verwendet werden, um Kontaktkorrosion zu vermeiden.**

- Beim Absenken der Last dürfen sich keine störenden Gegenstände unter der Last befinden, die das Absenken der Last behindern und eine unbelastete Klemme verursachen können. Die Klemmen dürfen nur dann unbelastet sein, wenn sich die Last in einer stabilen Position befindet.
- IPSTARTEC11 Klemmen sind auch für Profile außerhalb des HEA- und IPE Bereiches geeignet. In diesen Fällen kostet es mehr Mühe, den Balken durch Kippen in die richtige Position zu bringen. Beim Heben ist es möglich, dass die Flanschen eines Balkens nicht genau horizontal hängen. Achten Sie darauf, dass die Flanschdicke nicht überschritten wird und dass der Zahnkreis stets komplett im Klemmbereich des Profils bleibt.
- Anmerkung: Bei der Handhabung der Last, sollte man sicherstellen, dass die Last und oder Klemme nicht auf Hindernisse stoßen, die die Last an den Klemmen vorzeitig lösen könnte.
- Eine Klemme ist ein Werkzeug, das bei Verwendung sauber sein muss. Schmutz beeinträchtigt die Funktion und damit auch die Sicherheit der Klemme. Es ist wichtig sicherzustellen, dass die bewegende Teile geschmiert sind und die Klemmflächen sauber sind. Die regelmäßige Reinigung kommt der Lebensdauer und Sicherheit Ihrer Klemme zugute.

### 3. Inspektionsprotokolle

Vor jedem Einsatz der Klemme ist es wichtig, dass der Bediener sich vergewissert, dass die Klemme ordnungsgemäß funktioniert. Die folgenden Punkte sind zu prüfen (siehe Abbildung(en) 2 für eine Teilreferenz):

- Darauf achten, dass die Blechoberfläche, an der die Klemme angeschlagen wird, von Hammerschlag, Fett, Öl, Farbe, Wasser, Eis, Feuchtigkeit, Schmutz und Lackierungen, welche den Kontakt der Greifflächen mit dem Blech beeinträchtigen können, befreit worden ist.
- Zahnkreis(e) (C) und Zahnsegment (B) auf Verschleiß und Defekte kontrollieren. Zahnkreise und Zähne müssen scharf und schmutzfrei sein.
- Den Körper (N) und die Klemmbacke auf Beschädigung, Risse oder Verformung kontrollieren (dies kann ein Hinweis auf Überbelastung sein). Die Klemme muss sich ordnungsgemäß öffnen und schließen (funktioniert die Klemme schwergängig oder nur bei großem Kraftaufwand, muss sie zur Inspektion außer Betrieb genommen werden).
- Kette (Z) auf deutlich erkennbaren Verschleiß und/oder Beschädigungen kontrollieren. Die Kette muss sich frei um den Gelenkstift (R) zwischen der Zahnsegmenten (B) bewegen können.
- Gelenkstift (R) und Zahnsegmentachse (G) auf deutlich erkennbaren Verschleiß und/oder Beschädigungen kontrollieren.
- Kontrollieren Sie die Torsionfeder (M). Die Klemme öffnen, indem Sie den Hebel (A) in Richtung des Handgriffs (X) drehen. Die Federkraft muss deutlich spürbar sein. Die Klemme muss sich beim Loslassen des Hebels problemlos wieder in die geschlossene Position bewegen.
- Kontrollieren Sie, ob die W.L.L. und die Maulöffnung (in die Klemme eingepreßt) mit der zu hebenden Last übereinstimmen. Wenn dies nicht mehr lesbar ist, nehmen Sie die Klemme außer Betrieb.

Die kritischsten Komponenten der Klemme sind das Zahnsegment und der Zahnkreis(e). Ihnen ist bei einer Inspektion besondere Aufmerksamkeit zu widmen. Sorgen Sie bei Inspektionen unbedingt für gute Beleuchtung. Beachten Sie bei jeder Inspektion die folgenden Regeln:

Zahnkreis(e): Ausmustern, wenn die Schärfe eines Rings aufgrund von Beschädigung oder Verschleiß um die Hälfte oder mehr reduziert ist.

Zahnsegment: Ausmustern, wenn die Schärfe eines Zahnes aufgrund von Beschädigung oder Verschleiß um die Hälfte oder mehr reduziert ist.

Auf der Innenseite des vorderen Umschlags sind Abbildungen beschädigter und verschlissener (ausgemusterter) Zahnkreise und Zahnsegmente aufgeführt:

1. Ein ganzer Zahn unscharf und einer beschädigt
2. Zwei Zähne zur Hälfte beschädigt
3. Ein Zahn komplett defekt und ein Zahn zu 50% defekt
4. Zwei Ringe vollständig zerstört
5. Innerer Ring vollständig zerstört

Derartige Beschädigungen fallen ebenso wie Verschleiß nicht unter die Garantie.

In den meisten Fällen handelt es sich allerdings um weitaus geringfügigere Beschädigungen. Im Zweifelsfall muss die Klemme von einem autorisierten Reparaturfachmann begutachtet werden.

## 4. Verwendung der Klemme

IPSTARTEC11 Hebeklemmen sind für Horizontalhubanwendungen (mit horizontalen Flanschen), Transport, Stapeln und kontrolliertes Kippen von IPE- und HEAStahlprofilen geeignet.

Siehe Abbildungen 3 - 13 für eine Teilreferenz.

### Heben

1. Öffnen Sie die Klemme, indem Sie den Hebel (A) gegen den Handgriff (X) halten. Die Klemme fest und so weit möglich über den Profil anlegen (3).
2. Hebel loslassen, damit die Klemme unter Vorspannung auf dem Profil stehen bleibt. Das Zahnkreis (C) muss das zu hebende Profil vollständig berühren (4).
3. Führungsrad (H) in Hubstellung bringen. Die Kette (Z) muss komplett entspannt sein und sich stets hinter den Führungsrad (H) befinden. Die Last kann jetzt angehoben werden (5).
4. Sobald die Last am Bestimmungsort angekommen ist, den Kranhaken weit genug sinken lassen, sodass die Klemme völlig unbelastet und die Hubkette nicht mehr gespannt ist.
5. Halten Sie den Hebel (A) gegen den Handgriff (X), damit die Klemme von der Last abgenommen werden kann. Die Klemme kann nun sofort wieder verwendet werden (7).

### Kippen

1. Öffnen Sie die Klemme, indem Sie den Hebel (A) gegen den Handgriff (X) halten. Die Klemme fest und so weit möglich über den Profil anlegen (8).
2. Hebel loslassen, damit die Klemme unter Vorspannung auf dem Profil stehen bleibt. Das Zahnkreis (C) muss das zu hebende Profil vollständig berühren (9).
3. Führungsrad (H) in Kippposition bringen. Die Kette (Z) muss komplett entspannt sein und sich stets hinter den Führungsrad (H) befinden. Die Last kann jetzt angehoben werden (10).
4. Straffen Sie die Kette vorsichtig. Durch den Hubvorgang wird sich der Stahlträger um Punkt R schräg stellen und weiter im schiefen Winkel hängen, sobald er den Boden verlässt. Beim Niederlassen der Last kann der Balken anschließend problemlos in der gewünschten Position fixiert werden (11).
5. Sobald die Last am Bestimmungsort angekommen ist, den Kranhaken weit genug sinken lassen, sodass die Klemme völlig unbelastet und die Hubkette nicht mehr gespannt ist.
6. Halten Sie den Hebel (A) gegen den Handgriff (X), damit die Klemme von der Last abgenommen werden kann. Die Klemme kann nun sofort wieder verwendet werden (13).

## 5. Eine zuverlässige Klemme, eine sichere Grundlage für Hubanwendungen

---

### **10 Jahre Garantie vorbeugendes Wartungsverfahren:**

Die Teile werden nur ausgetauscht, wenn sie nicht mehr unseren Normen entsprechen.

### **10 Jahre Garantie-Reparaturverfahren:**

Während jeder Revision werden die kritischsten Einzelteile (Zahnkreise und Zahnsegment) ausgetauscht.

Bitte besuchen Sie [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee/Garantie](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee/Garantie), um weitere Informationen zu den Wartungsverfahren zu erhalten.

Wartung ohne zehnjährige Garantie: Die Klemmen werden jährlich einer Inspektion\* unterzogen. Die Teile werden nur ausgetauscht, wenn sie unseren Normen nicht mehr entsprechen.

\* Crosby/IP Autorisierten Reparaturfachmann

# INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Pour type de pince : IPSTARTEC11

## Levage horizontal et rotation de poutres

© The Crosby Group LLC. Aucune partie de cette publication originale d'instructions d'utilisation ne peut être reproduite ou publiée, de quelque manière que ce soit, sans l'autorisation écrite préalable d'The Crosby Group LLC.

## 1. Généralités

### Vous avez choisi une pince de levage CrosbyIP.

Nous sommes persuadés que les pinces CrosbyIP sont les pinces les plus fiables disponibles actuellement. Mais l'utilisation d'outils fiables ne signifie pas automatiquement que les pratiques sont fiables. Les personnes qui travaillent avec les pinces jouent un rôle tout aussi important dans la fiabilité de la manutention. Veillez dès lors à ce que toute personne travaillant avec les pinces CrosbyIP soit formée à l'utilisation correcte des pinces.

CrosbyIP fournit une garantie de 10 ans pour ses pinces. Pour maintenir les pinces CrosbyIP dans des conditions optimales et conserver la garantie, un entretien régulier est important. La maintenance préventive et les réparations doivent être effectuées par un réparateur agréé par CrosbyIP. Afin de bénéficier de ce programme de garantie et pour plus de détails sur les procédures de maintenance, veuillez consulter [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee) pour plus d'informations.

Assurez-vous d'avoir lu et compris ces instructions avant d'utiliser la pince.

## 2. Mesures de sécurité

- Il est essentiel de bien former le personnel. Cela contribue à un environnement de travail d'une fiabilité maximale.
- Les pinces IPSTARTEC11 peuvent être utilisées individuellement, par jeu ou avec plusieurs pinces simultanément, pour le levage de poutres et de profilés en acier.
- Veillez à ce que la charge soit identique à celle de la pince. Si vous utilisez plus de 2 pinces, l'utilisation d'une entretoise est recommandée.
- Dureté : avec les pinces standard, il est possible de soulever un acier d'une dureté de surface maximale de 363 HV10. Pour des types d'acier plus durs, veuillez consulter votre centre de service clientèle CrosbyIP.
- Température : le température de fonctionnement est comprise entre -40 °C et 100 °C. Pour d'autres températures, veuillez contacter votre centre de service clientèle CrosbyIP.
- Il existe des restrictions pour l'exploitation dans des atmosphères spéciales (p.ex. atmosphère à taux d'humidité élevé, explosive, saline, acide, alcaline).
- Charges : pour une bonne utilisation de la pince, consultez le schéma de charge 1.
- Veillez à ce que tous les accessoires situés entre l'oeillet de levage et la grue soient correctement fixés, sécurisés et accouplés.



**Lorsque vous placez la pince, assurez-vous que les élingues ne sont pas entortillées.**

**Il est interdit de séjourner dans la zone de danger de la charge.**

**Aucune modification ne peut être apportée aux pinces CrosbyIP. Ne tentez jamais de redresser, de plier ou de chauffer les pièces.**

**Pinces adaptées pour l'acier inoxydable, doivent être utilisés uniquement pour le levage de produits en acier inoxydable pour éviter la corrosion de contact.**

- Durant la descente de la charge, éloignez tout obstacle sous la charge susceptible de gêner la charge et de provoquer son détachement de la pince. Les pinces ne peuvent libérer la charge qu'une fois que celle-ci se trouve dans une position stable.
- Les pinces IPSTARTEC11 conviennent également pour les profilés qui ne correspondent pas à la course de serrage des pinces HEA et IPE. Dans ces cas, il se peut que le fait de soulever la poutre dans la bonne position nécessite plus d'effort. Durant le levage, il peut arriver que les rebords de la tôle ne soient pas suspendus dans une position tout à fait horizontale. Assurez-vous de ne jamais dépasser l'épaisseur du rebord et veillez à ce que le pivot reste toujours en contact direct avec le profilé.
- Remarque: lors de la manipulation de la charge, il faut s'assurer que la charge et/ ou la pince ne rencontre pas d'obstacle qui pourrait faire glisser prématurément là les pinces sur la charge.
- Une pince est un outil qui doit être propre lorsqu'il est utilisé. La saleté a une influence néfaste sur le fonctionnement, ainsi que sur la fiabilité de la pince. Lors du nettoyage de la pince, veillez à ce que les pièces en mouvement soient lubrifiées et les surfaces de préhension propres. Un nettoyage régulier prolongera la vie et renforcera la fiabilité des pinces.

### 3. Protocoles d'inspection

Avant toute utilisation de la pince, il est important que l'opérateur de la pince contrôle le bon fonctionnement de celle-ci. Il convient de prêter attention aux points suivants (voir illustration(s) 2 pour la référence des pièces) :

- Veillez à ce que la surface de la tôle avec laquelle la pince entrera en contact soit débarrassée dans la mesure du possible de battitures, de graisse, d'huile, de peinture, d'eau, de glace, d'humidité, de saleté et de revêtements qui pourraient perturber le contact de la surface de préhension avec la tôle.
- Vérifiez l'état d'usure et les défauts du ou des pivots (C) et du segment denté (B). Le(s) pivot(s) et les dents doivent être acérés et propres.
- Vérifiez les dommages, fissures ou déformations (ce qui pourrait indiquer une surcharge) éventuelles du corps (N) et des mâchoires. La pince doit pouvoir s'ouvrir et se refermer sans difficulté (lorsque le fonctionnement de la pince est raide ou difficile, celle-ci doit être retirée pour inspection).
- Vérifiez si la chaîne (Z) comporte des traces visibles d'usure et/ou de dommages. Il doit être possible de tourner la chaîne librement autour de l'axe de charnière (R), entre les segments dentés (B).
- Vérifiez si l'axe de charnière (R) et la tige du segment denté (G) comportent des traces visibles d'usure et/ou de dommages.
- Vérifiez le ressort de torsion (M). Ouvrez la pince en déplaçant le levier de blocage (A) vers la poignée (X). Une tension du ressort doit être clairement apparente. Lorsque vous relâchez le levier, la pince doit revenir sans problème à la position fermée.
- Vérifiez si la C.M.U. et l'ouverture de mâchoires estampées sur le corps de la pince correspondent à la charge devant être soulevée. Lorsque ce n'est plus lisible, retirez la pince de l'opération.

Le(s) pivot(s) et le segment denté sont les pièces les plus importantes de la pince et ils nécessitent une attention particulière durant l'inspection. Veillez dans tous les cas à bénéficier d'un bon éclairage durant l'inspection. Respectez les règles suivantes durant chaque inspection:

Pivot(s) : déclarez impropre lorsqu'une bague est endommagée ou usée à 50% ou plus.

Segment denté: déclarez impropre lorsqu'une dent est endommagée ou usée à 50% ou plus.

Sur la face interne de la couverture, vous trouverez des images de pivots et segments dentés endommagés et usés (et déclarés impropres):

1. Une dent complète non pointue et une endommagée
2. Deux dents endommagées à 50%
3. Une dent endommagée à 100% et une dent endommagée à 50%
4. Deux bagues endommagées à 100%
5. Bague intérieure endommagée à 100%

Ces dommages, tout comme l'usure, ne sont pas inclus dans la garantie.

Dans la plupart des cas cependant, les zones de dommage sont beaucoup moins étendues. En cas de doute, la pince doit être examinée par un réparateur agréé.

## 4. Comment manipuler la pince

Les pinces de levage IPSTARTEC11 conviennent pour le levage horizontal (avec des rebords horizontaux), le transport, l'empilage et le basculement contrôlé de profilés IPE et HEA en acier.

Reportez-vous aux illustrations 3 - 13 pour les références des pièces.

### Levage

1. Ouvrez la pince en tirant le levier de blocage (A) vers la poignée (X). Placez la pince fermement et le plus loin possible sur le profilé (3).
2. Relâchez le levier de blocage, de sorte que la pince reste en position précontrainte sur le profilé. Le pivot (C) doit être totalement en contact avec le profilé devant être levé (4).
3. Placez le galet de guidage (H) en position de levage. La chaîne (Z) doit être totalement détendue et elle doit toujours se trouver derrière le galet de guidage (H). À présent, la charge peut être soulevée (5).
4. Dès que la charge se trouve à destination, laissez redescendre le crochet de grue jusqu'à ce que la pince soit totalement libérée de la charge, ce qui signifie que la chaîne de levage n'est plus tendue.
5. Maintenez le levier de blocage (A) contre la poignée (x), de sorte que la pince puisse être retirée de la charge. À présent, la pince peut être à nouveau utilisée immédiatement (7).

### Basculement

1. Ouvrez la pince en tirant le levier de blocage (A) vers la poignée (X). Placez la pince fermement et le plus loin possible sur le profilé (8).
2. Relâchez le levier de blocage, de sorte que la pince reste en position précontrainte sur le profilé. Le pivot (C) doit être totalement en contact avec le profilé devant être levé (9).
3. Placez le galet de guidage (H) en position de levage. La chaîne (Z) doit être totalement détendue et elle doit toujours se trouver derrière le galet de guidage (H). À présent, la charge peut être soulevée (10).
4. Tendez progressivement la chaîne. En procédant au levage, la poutre basculera autour du point R et sera suspendue de travers dès qu'elle quittera le sol. Sans trop d'efforts, la poutre peut être fixée dans la position souhaitée lorsque vous posez la poutre (11).
5. Dès que la charge se trouve à destination, laissez redescendre le crochet de grue jusqu'à ce que la pince soit totalement libérée de la charge, ce qui signifie que la chaîne de levage n'est plus tendue.
6. Maintenez le levier de blocage (A) contre la poignée (x), de sorte que la pince puisse être retirée de la charge. À présent, la pince peut être à nouveau utilisée immédiatement (13).

## 5. Une pince fiable, une base sûre pour le levage

---

### **Procédure de maintenance préventive avec garantie 10 ans :**

Les pièces doivent être remplacées uniquement lorsqu'elles ne répondent plus à nos critères.

### **Procédure de remise en état avec garantie 10 ans :**

Durant chaque opération de remise en état, les pièces les plus critiques, à savoir le pivot et le segment denté, sont remplacées.

Pour plus d'informations sur les procédures de maintenance, veuillez consulter [www.thecrosby-group.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosby-group.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee).

Maintenance sans garantie 10 ans : Tous les ans, les pinces sont soumises à une inspection\* et les pièces seront remplacées uniquement lorsqu'elles ne répondent plus à nos critères.

\* CrosbyIP réparateur agréé

# MANUALE UTENTE

Per i tipi di pinze: **IPSTARTEC11**

## Sollevamento orizzontale e inclinazione di travi e profili

© The Crosby Group LLC. Nessuna parte delle presenti istruzioni d'uso potrà essere copiata o pubblicata, in qualsiasi modo, senza aver prima ottenuto l'autorizzazione scritta di The Crosby Group LLC.

## 1. Generale

### Avete scelto una pinza di sollevamento CrosbyIP.

Se le pinze CrosbyIP vengono mantenute come descritto nel presente manuale, rimarranno sempre in condizioni ottimali. Noi pensiamo che le pinze CrosbyIP siano le pinze di sollevamento più affidabili esistenti in commercio. Ma l'utilizzo di strumenti affidabili non significa automaticamente che le persone lavorino in modo affidabile. Le persone che utilizzano le pinze recitano un ruolo ugualmente importante per effettuare dei sollevamenti affidabili. Accertarsi che tutti coloro che utilizzano le pinze di sollevamento CrosbyIP siano stati bene istruiti ad utilizzarle in modo corretto.

CrosbyIP fornisce una garanzia di 10 anni sulle proprie pinze. Per poter beneficiare di questo programma di garanzia e per ottenere maggiori dettagli sulle procedure di manutenzione, siete pregati di consultare il sito [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee) dove troverete ulteriori informazioni.

Si prega di leggere e comprendere le presenti istruzioni prima di usare la pinza.

## 2. Precauzioni di sicurezza

- Istruire il personale in modo corretto è di importanza vitale. Questo contribuirà alla massima affidabilità nell'ambiente di lavoro.
- Le pinze IPSTARTEC11 si possono utilizzare individualmente, per set o con più pinze alla volta per sollevare travi e profili in acciaio.
- Accertarsi che ogni pinza abbia una distribuzione equa del carico. Se si utilizzano più di due pinze, si consiglia di ricorrere a un bilancino di sollevamento.
- Durezza: Utilizzando le pinze standard è possibile sollevare acciaio con una durezza della superficie piatta a 363 HV10. Per tipi di acciaio con una durezza ancora maggiore consultate il vostro Centro di assistenza clienti CrosbyIP.
- Temperatura: la temperatura di funzionamento è compresa tra -40 °C e 100 °C. Per altre temperature contattate il vostro Centro di assistenza clienti CrosbyIP.
- Esistono dei limiti per l'utilizzo in atmosfere particolari (p.es. con umidità elevata, esplosive, saline, acide, alcaline).
- Carichi: Per un utilizzo corretto della pinza consultate il diagramma di carico 1.
- Accertatevi che tutti i collegamenti fra l'anello di sollevamento e la gru siano installati, fissati e accoppiati in modo corretto.
- Durante la discesa del carico non devono esserci ostacoli sotto di esso che potrebbero ostacolarlo, causando lo scarico di una pinza. Le pinze possono solo rilasciare il carico quando si trova in una posizione stabile.
- Le pinze IPSTARTEC11 sono anche adatte per profili che non rientrano nel range di pinze HEA e IPE. In questi casi potrebbe rivelarsi più difficile sollevare la trave nella posizione corretta.

IT  
19



**Quando si sostituisce la pinza controllare che le imbracature non siano attorcigliate.**

**E' vietato rimanere nella zona di pericolo del carico. Non si possono effettuare modifiche sulle pinze CrosbyIP.**

**Non è consentito stringere, cercare di piegare o riscaldare dei pezzi.**

**Pinze adatte per l'acciaio inossidabile, devono essere usate solo per la movimentazione di questo tipo di acciaio, per evitare la corrosione da contatto.**

Durante il sollevamento potrebbe accadere che le flange della trave non rimangano sospese in una posizione perfettamente orizzontale. Accertarsi di non superare mai lo spessore della flangia e che il perno rimanga sempre in piena presa di contatto con il profilo.

- Nota: durante la movimentazione del carico, si deve garantire che il carico e/o la pinza non incontrino ostacoli che possano provocare il rilascio del materiale trasportato prematuramente.
- La pinza è un dispositivo che deve essere pulito quando viene utilizzato. La sporcizia ha un effetto avverso sul funzionamento e anche sull'affidabilità della pinza. Quando si pulisce la pinza, prestare attenzione a garantire che le parti mobili siano lubrificate e che le superfici di presa siano pulite. Una pulizia regolare migliorerà la durata e l'affidabilità delle pinze.

### 3. Protocolli d'ispezione

Prima di installare la pinza è importante che l'addetto ne verifichi il corretto funzionamento. Bisogna prestare attenzione ai seguenti punti (vedere l'illustrazione 2 per il codice del pezzo):

- Accertarsi che la superficie piatta con la quale la pinza entra in contatto sia priva di incrostazioni, grasso, olio, vernice, acqua, ghiaccio, muffa, sporcizia e rivestimenti che possano impedire il contatto della superficie di presa con la lastra.
- Controllare che i perni (C) e il settore dentato (B) non siano consumati e non abbiano difetti. I perni e il dente devono essere affilati e privi di sporcizia.
- Controllare che il corpo (N) e la ganaschia non abbiano danni, crepe o deformazioni (questo potrebbe indicare un sovraccarico). La pinza deve aprirsi e chiudersi correttamente (se il funzionamento della pinza è duro o pesante, essa dovrà essere tolta dal servizio per essere ispezionata).
- Verificare la catena (Z) per controllare che non vi sia usura e/o danni rilevabili. Deve essere possibile girare liberamente la catena attorno al perno girevole (R), fra i settori dentati (B).
- Controllare che il perno girevole (R) e l'albero del segmento dentato (G) non abbiano parti consumate e/o danneggiate facilmente rilevabili.
- Controllare la molla di torsione (M). Aprire la pinza spingendo la leva di blocco (A) verso l'impugnatura (X). Si dovrà notare un tensionamento abbastanza evidente della molla. La pinza, quando si rilascia la leva di blocco, dovrebbe ritornare senza problemi in posizione chiusa.
- Controllare se il carico limite di lavoro e l'apertura della ganaschia stampato sul corpo corrisponda al carico da sollevare. Quando non è più leggibile, rimuovere il morsetto dal funzionamento.

I perni e il settore dentato sono le parti più critiche nella pinza e richiedono particolare attenzione durante l'ispezione. Accertarsi comunque di avere una buona illuminazione durante l'ispezione. Osservare le seguenti regole durante ogni ispezione.

Perno(i): Respingere quando gli spigoli di un anello sono danneggiati o consumati per più del 50%  
Settore dentato: Respingere quando gli spigoli di un dente sono danneggiati o consumati per più del 50%.

All'interno della copertina anteriore sono state inserite immagini, di perni e settori dentati danneggiati e consumati:

1. Un dente intero non affilato e uno danneggiato
2. Duo denti danneggiati al 50%
3. Un dente completamente danneggiato e un dente danneggiato al 50%
4. Duo anelli completamente danneggiati
5. Anello interno completamente danneggiato

Questi tipi di danno non rientrano nella garanzia.

Tuttavia, nella maggior parte dei casi, le zone danneggiate sono molto meno estese. Nei casi meno evidenti si dovrà far controllare la pinza da un riparatore autorizzato.

## 4. Come utilizzare la pinza

Le pinze di sollevamento IPSTARTEC11 sono adatte per sollevamenti orizzontali (con flange orizzontali), trasporto, impilamento e inclinazione controllata di profili in acciaio IPE e HEA.

Vedere le illustrazioni 3 - 13 per il codice del pezzo.

### Sollevamento

1. Aprire la pinza spingendo la leva di blocco (A) verso l'impugnatura (X). Posizionare bene la pinza, il più lontano possibile sul profilo (3).
2. Rilasciare la leva di blocco, di modo che la pinza rimanga sul profilo in posizione pretensionata. Il perno (C) deve essere completamente a contatto con il profilo da sollevare (4).
3. Portare la rotella di guida (H) in posizione di sollevamento. La catena (Z) deve essere completamente allentata e sempre dietro alla rotella di guida (H). Adesso è possibile sollevare il carico (5).
4. Non appena il carico è arrivato a destinazione, far scendere il gancio della gru fino a quando la pinza non sarà completamente priva di carico, cioè quando la catena di sollevamento non è più tesa.
5. Tenere la leva di blocco (A) contro l'impugnatura (X), di modo che si possa rimuovere la pinza dal carico. Adesso la pinza potrà essere subito riutilizzata (7).

### Inclinazione

1. Aprire la pinza spingendo la leva di blocco (A) verso l'impugnatura (X). Posizionare bene la pinza, il più lontano possibile sul profilo (8).
2. Rilasciare la leva di blocco, di modo che la pinza rimanga sul profilo in posizione pretensionata. Il perno (C) deve essere completamente a contatto con il profilo da sollevare (9).
3. Portare la rotella di guida (H) in posizione d'inclinazione. La catena (Z) deve essere completamente allentata e sempre dietro alla rotella di guida (H). Adesso è possibile sollevare il carico (10).
4. Tendere leggermente la catena. Procedendo con il sollevamento, la trave si inclinerà attorno al punto R e continuerà a rimanere sospesa in posizione inclinata non appena si alzerà da terra. Quando si appoggia giù, la trave potrà essere fissata nella posizione desiderata senza troppa fatica (11).
5. Non appena il carico è arrivato a destinazione, far scendere il gancio della gru fino a quando la pinza non sarà completamente priva di carico, cioè quando la catena di sollevamento non è più tesa.
6. Tenere la leva di blocco (A) contro l'impugnatura (X), di modo che si possa rimuovere la pinza dal carico. Adesso la pinza potrà essere subito riutilizzata (13).

## 5. Una pinza affidabile, una base sicura per il sollevamento

---

### **Procedura di manutenzione preventiva con 10 anni di garanzia:**

Le parti vanno sostituite solo quando non soddisfano più i nostri standard.

### **Procedura di riparazione con 10 anni di garanzia:**

Durante ogni intervento di riparazione le parti più critiche, quali pastiglia e settore dentato verranno sostituite e, se necessario, verranno sostituite anche altre parti non conformi.

Siete pregati di consultare il sito [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee) dove troverete ulteriori informazioni su procedure di manutenzione.

Manutenzione senza garanzia di 10 anni: Le pinze di sollevamento vengono ispezionate\* una volta all'anno e le parti vanno sostituite solo quando non soddisfano più i nostri standard.

\*CrosbyIP riparatore autorizzato

# MANUAL DE USUARIO

## Para tipos de garras: IPSTARTEC11

### Elevación horizontal y giro de vigas

© The Crosby Group LLC. Se prohíbe la copia o publicación de cualquier parte de esta publicación de las instrucciones de usuario sin el permiso previo por escrito de The Crosby Group LLC.

## 1. Generalidades

### Ha elegido una garra de elevación CrosbyIP.

Si se realiza el mantenimiento de las garras CrosbyIP tal y como se describe en el presente manual, continuarán estando en óptimas condiciones. Estamos convencidos de que las garras CrosbyIP son las garras de elevación más fiables disponibles. Pero el uso de herramientas fiables no significa automáticamente que las prácticas sean también fiables. Las personas que trabajan con garras juegan un papel igualmente importante en una elevación segura. Asegúrese de que todos aquellos que trabajan con garras de elevación CrosbyIP hayan recibido formación sobre la aplicación correcta de las garras.

CrosbyIP proporciona una garantía de 10 años para sus garras. Para beneficiarse de este programa de garantía y para obtener más información sobre procedimientos de mantenimiento, consulte [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee) para obtener más información.

Lea atentamente estas instrucciones antes de usar la garra de elevación.

## 2. Precauciones de seguridad

- La formación correcta del personal es de vital importancia, puesto que contribuirá a la máxima seguridad en el entorno de trabajo.
- Las garras IPSTARTEC11 pueden aplicarse por pieza, por conjunto o con varias garras simultáneamente para la elevación de vigas y perfiles de acero.
- Asegúrese de que cada grúa reciba la parte proporcional de carga. Al utilizar dos garras o más, se recomienda el uso de una viga de distribución.
- Dureza: Con las garras estándar es posible elevar acero con una dureza de la superficie de hasta 363 HV10. Para tipos de acero más duros, póngase en contacto con el Centro de atención al cliente de CrosbyIP.
- Temperatura: la temperatura de funcionamiento es entre los -40 °C (-40 °F) y los 100 °C (212 °F). Para otras temperaturas, póngase en contacto con el Centro de atención al cliente de CrosbyIP.
- Existen restricciones para el funcionamiento en atmósferas especiales (por ejemplo, alta humedad, explosivas, salinas, ácidas, alcalinas).
- Cargas: Para la aplicación correcta de la garra, consulte el diagrama de carga 1.
- Asegúrese de que todas las conexiones entre la anilla de elevación y la grúa están correctamente instaladas, aseguradas y acopladas.



Al colocar la garra, compruebe que las eslingas no se han girado.

ES  
23

Se prohíbe permanecer en la zona de peligro de la carga.

No pueden realizarse cambios a las garras CrosbyIP. Nunca enderece ni intente doblar o tratar térmicamente las piezas.

Garras adecuadas para acero inoxidable, deben utilizarse únicamente para manipular acero inoxidable, para evitar la corrosión por contacto.

- Durante el descenso de la carga, no puede haber ningún obstáculo bajo la carga que pueda afectar a la carga y causar su descarga. Las garras solo pueden descargar la carga cuando se encuentran en una posición estable.
- Las garras IPSTARTEC11 son adecuadas también para perfiles que no se ajustan a la gama de garras HEA- e IPE. En estos casos, puede costar más esfuerzo inclinar la viga a la posición correcta. Durante la elevación, puede ocurrir que los rebordes de la viga no cuelguen en posición horizontal clara. Asegúrese de no superar nunca el grosor del reborde y que el pivote permanezca siempre en contacto de sujeción total con el perfil.
- Observación: al manipular la carga, asegúrese de que la carga o la garra no encuentren obstáculos que pudieran liberar la carga de las garras prematuramente.
- Una garra es un dispositivo que debe estar limpio cuando se utiliza. La suciedad afecta negativamente al funcionamiento y también a la seguridad de la garra. Al limpiar la abrazadera se debe tener cuidado para asegurar que las partes móviles estén lubricadas y que las superficies de agarre estén limpias. Una limpieza periódica mejorará la vida útil y la fiabilidad de las garras.

### 3. Protocolos de inspección

Antes de cualquier aplicación de la garra, es importante que el operador de la garra la inspeccione para garantizar su correcto funcionamiento. Es necesario prestar especial atención a lo siguiente (consulte la ilustración 2 como referencia de piezas):

- Asegúrese de que la superficie de la plancha con la que va a entrar en contacto la garra no contiene cal, grasa, aceite, pintura, agua, hielo, humedad, suciedad y recubrimientos que pudieran impedir el contacto de la superficie de fijación con la plancha.
- Inspeccione los pivotes (C) y el eje de mordaza (B) para localizar desgastes y defectos. Los pivotes y los dientes deben estar afilados y no contener suciedad.
- Inspeccione el cuerpo (N) y la boca para localizar daños, grietas o deformaciones (que pueden indicar un exceso de carga). La garra debe abrirse y cerrarse correctamente (cuando el funcionamiento de la garra sea rígido o pesado, debe desmontarse para su inspección).
- Inspeccione la cadena (Z) para localizar desgastes o daños detectables. La cadena debe poder girar libremente alrededor de la pluma de la bisagra (R), entre las mordazas (B).
- Inspeccione la pluma de la bisagra (R) y el eje de mordaza (G) para localizar desgastes o daños detectables.
- Inspeccione el muelle de torsión (M). Abra la garra moviendo la palanca del seguro (A) hacia la empuñadura (X). La tensión del muelle debe ser claramente aparente. Al liberar el seguro, la garra debe volver sin problema a la posición cerrada.
- Compruebe si el límite de carga de trabajo y la apertura de la boca grabados en la carrocería corresponden con la carga que se va a elevar. Cuando esto ya no sea legible, retire la abrazadera de la operación.

Los pivotes y el eje de mordaza son las piezas más importantes de la garra y requieren atención especial durante la inspección. Asegúrese en cualquier caso de disponer de una buena iluminación durante la inspección. En cada una de las inspecciones, siga las reglas siguientes:

Pivotes: Rechace cuando el afilado de un anillo esté deteriorado o desgastado al 50% o más.

Eje de mordaza: Rechace cuando el afilado de un diente esté deteriorado o desgastado al 50% o más.

En el interior de la portada se han incluido algunas ilustraciones de pivotes y ejes de mordaza deteriorados y desgastados (rechazados):

1. Un diente completo no afilado y uno deteriorado
2. Dos dientes deteriorados al 50%
3. Un diente deteriorado al 100% y un diente deteriorado al 50%
4. Dos anillos deteriorados al 100%
5. Anillo interior deteriorado al 100%

Estos deterioros no están cubiertos por la garantía.

Sin embargo, en la mayoría de los casos las áreas de deterioro son mucho menos extensas. En caso de duda, un reparador autorizado debe evaluar la garra.

## 4. Cómo utilizar la garra

Las garras de elevación IPSTARTEC11 son adecuadas para elevación horizontal (con rebordes horizontales), transporte, apilado e inclinación controlada de perfiles IPE y HEA de acero.

Consulte las ilustraciones 3 - 13 para referencia de piezas.

ES  
25

### Elevación

1. Abra la garra tirando de la palanca del seguro (A) hacia la empuñadura (X). Coloque la garra de manera segura y lo más lejos posible sobre el perfil (3).
2. Libere la palanca del seguro, de modo que la garra permanezca en posición pretensada en el perfil. El pivote (C) debe estar en total contacto con el perfil que se va a elevar (4).
3. Coloque la rueda guía (H) en posición de elevación. La cadena (Z) debe estar completamente destensada y siempre detrás de la rueda guía (H). Ahora se puede elevar la carga (5).
4. Tan pronto como la carga se encuentre en su destino, deje que el gancho de grúa descienda hasta que la garra esté completamente libre de carga; lo que significa que la cadena de elevación ha dejado de estar tensa.
5. Mantenga la palanca del seguro (A) contra la empuñadura (X), de manera que la garra pueda retirarse de la carga. Ya se puede volver a utilizar la garra inmediatamente (7).

### Inclinación

6. Abra la garra tirando de la palanca del seguro (A) hacia la empuñadura (X). Coloque la garra de manera segura y lo más lejos posible sobre el perfil (8).
7. Libere la palanca del seguro, de modo que la garra permanezca en posición pretensada en el perfil. El pivote (C) debe estar en total contacto con el perfil que se va a elevar (9).
8. Coloque la rueda guía (H) en posición de inclinación. La cadena (Z) debe estar completamente destensada y siempre detrás de la rueda guía (H). Ahora se puede elevar la carga (10).
9. Tire suavemente de la cadena tensa. Al proceder a la elevación, la viga se inclinará alrededor del punto R y continuará colgando inclinada tan pronto como se eleve del suelo. Sin demasiado esfuerzo, la viga puede fijarse en cualquier posición deseada al tirar de la viga hacia abajo (11).
10. Tan pronto como la carga se encuentre en su destino, deje que el gancho de grúa descienda hasta que la garra esté completamente libre de carga; lo que significa que la cadena de elevación ha dejado de estar tensa.
11. Mantenga la palanca del seguro (A) contra la empuñadura (X), de manera que la garra pueda retirarse de la carga. Ya se puede volver a utilizar la garra inmediatamente (13).

## 5. Una garra fiable, una base segura para elevación

---

### **Procedimiento de mantenimiento preventivo de la garantía de 10 años:**

Las piezas deben reemplazarse únicamente cuando dejen de ajustarse a nuestros estándares.

### **Procedimiento de reparación de la garantía de 10 años:**

En cada reparación, revise las piezas más críticas y reemplace el pivote y la mordaza.

Para obtener más información sobre procedimientos de mantenimiento, consulte [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee).

Mantenimiento sin la garantía de 10 años: Anualmente, las garras se someten a inspección\* y las piezas se reemplazarán únicamente cuando dejen de cumplir nuestros estándares.

\*CrosbyIP reparador autorizado

# MANUAL DO UTILIZADOR

Para tipos de grampo: IPSTARTEC11

## Elevação horizontal e inclinação de vigas

© The Crosby Group LLC. É proibido replicar ou publicar em qualquer circunstância estas instruções do utilizador originais sem autorização prévia por escrito da The Crosby Group LLC.

## 1. Geral

### Escolheu um grampo de elevação CrosbyIP.

Se mantiver os grampos CrosbyIP de acordo com as indicações existentes neste manual, estes permanecerão em ótimo estado. Acreditamos que os grampos de elevação CrosbyIP são os mais fiáveis do mercado. Mas utilizar ferramentas fiáveis não significa automaticamente que as práticas são fiáveis. As pessoas que trabalham com grampos desempenham igualmente um papel importante na elevação fiável. Certifique-se de que todas as pessoas que trabalham com grampos de elevação CrosbyIP recebem formação para a aplicação adequada dos grampos.

Os grampos da CrosbyIP têm uma garantia de 10 anos. Para beneficiar deste programa de garantia e obter mais detalhes sobre os procedimentos de manutenção, consulte [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee) para obter mais informações.

Leia e compreenda estas instruções antes de utilizar o grampo de elevação.

## 2. Precauções de segurança

- A formação adequada do pessoal é de vital importância. Esta formação contribui para a fiabilidade máxima no ambiente de trabalho.
- Os grampos IPSTARTEC11 podem ser aplicados por peça, por conjunto ou com vários grampos em simultâneo para a elevação de vigas e perfis de aço.
- Certifique-se de que cada grampo recebe uma quota proporcional da carga. Ao utilizar dois grampos ou mais, é recomendado o uso de um tirante.
- Rigidez: Com os grampos padrão, pode levantar aço com uma rigidez dureza da superfície até 363 HV10. Para tipos de aço mais rijos, consulte o Centro de Assistência a Clientes da CrosbyIP.
- Temperatura: a temperatura de operação está entre -40 °C e 100 °C. Para outras temperaturas, contacte o Centro de Assistência a Clientes da CrosbyIP.
- Existem restrições de funcionamento em atmosferas especiais (ex. elevada humidade, explosivas, salinas, ácidas, alcalinas).
- Cargas: Para aplicação adequada do grampo, consulte o diagrama de carga 1.
- Certifique-se de que todos os acessórios entre o olhal de elevação e o guindaste estão corretamente instalados, fixos e acoplados.
- Durante a descida da carga, não podem existir obstáculos debaixo da carga que impeçam a abertura de um grampo para descarregar a carga. Os grampos só podem libertar a carga quando estiver numa posição estável.
- Os grampos IPSTARTEC11 também são adequados para perfis fora da gama de grampos HEA e IPE. Nestes casos, pode ser mais difícil inclinar a viga para a posição certa. Durante a

PT  
27



Verifique se as eslingas não estão torcidas quando colocar o grampo.

Não é permitido permanecer na zona de perigo da carga.

Não pode alterar os grampos CrosbyIP. Nunca endireite nem tente dobrar ou aquecer peças tratadas.

Só deve utilizar grampos adequados para aço inoxidável para manusear aço inoxidável e evitar a corrosão.

elevação, pode acontecer que as flanges da viga não fiquem dependuradas numa horizontal evidente. Certifique-se de que nunca ultrapassa a espessura da flange e de que a articulação fica sempre em contacto total com o perfil.

- Observação: quando manusear carga, deve certificar-se de que a carga ou o grampo não encontram obstáculos que possam libertar a carga dos grampos prematuramente.
- Um grampo é um dispositivo que deve limpar quando utilizado. A sujeira tem um efeito adverso na operação e também na confiabilidade do grampo. Ao limpar o grampo, deve-se tomar cuidado para garantir que as partes móveis sejam lubrificadas e as superfícies de prensão estejam limpas. A limpeza regular melhorará a vida útil e a confiabilidade dos grampos.

### 3. Protocolos de inspeção

Antes de utilizar o grampo, é importante que o operador do grampo inspecione o grampo para verificar se funciona corretamente. Tem de dar especial atenção ao seguinte (consulte a(s) ilustração(ões) 2 para referência de peças):

- Certifique-se de que a superfície da placa com a qual o grampo entra em contacto não tem lascas, massa lubrificante, óleo, tinta, água, gelo, humidade, sujidade e revestimentos que possam impedir o contacto da superfície de aperto com a placa.
- Verifique se existe desgaste e defeitos para perno(s) (C) e segmento(s) de cames (B). Os pernos e os dentes devem estar afiados e sem sujidade.
- Verifique se existem danos, rachas ou deformações no corpo (N) e na garra (isto pode indicar sobrecarga). O grampo deve abrir e fechar corretamente (quando o funcionamento do grampo estiver rígido ou pesado, deve retirá-lo de serviço para inspeção).
- Verifique se a correia (Z) apresenta desgaste e/ou danos visíveis. Deverá ser possível rodar a corrente sem obstruções à volta do acessório de articulação (R), entre os segmentos do came (B).
- Verifique se o acessório de articulação (R) e o veio do segmento do came (G) apresentam desgaste e/ou danos visíveis.
- Verifique a mola de torção (M). Abra o grampo deslocando a alavanca do trinco (A) para o manípulo (X). Deverá existir claramente uma tensão da mola aparente. Ao libertar a alavanca do trinco, o grampo deve recuar sem problemas para a posição fechada.
- Verifique o Limite de Carga de Trabalho e a abertura da garra gravados no corpo correspondem à carga a elevar. Quando isso não for mais legível, remova a braçadeira da operação.

Os pernos e os segmentos de cames são as peças mais críticas do grampo e requerem atenção adicional durante a inspeção. Certifique-se de que existe sempre uma boa iluminação durante a inspeção. Observe as regras seguintes durante todas as inspeções:

Pernos: Rejeite quando um anel estiver danificado ou gasto a 50% ou mais.

Segmento de cames: Rejeite quando um dente estiver danificado ou gasto a 50% ou mais.

Incluimos algumas ilustrações no interior da capa de pernos e segmentos de cames danificados e desgastados (rejeitados):

1. Um dente completo não afiado e uno danificado
2. Dos dentes danificados a 50%
3. Um dente danificado a 100% e um dente danificado a 50%
4. Dos anéis danificados a 100%
5. Anel interior danificado a 100%

Estas áreas de danos provocadas não são abrangidas pela garantia.

Na maioria dos casos, no entanto, as áreas de danos são muito menos extensas. Em caso de dúvida, um reparador autorizado deve avaliar o grampo.

## 4. Como operar o grampo

Os grampos de elevação IPSTARTEC11 são adequados para elevação horizontal (com flanges na horizontal), transporte, empilhamento e inclinação controlada de perfis IPE e HEA.

Consulte as ilustrações 3 - 13 para obter a referência de peças.

### Elevação

1. Abra o grampo puxando a alavanca do trinco (A) na direção do manipulador (X). Posicione o grampo em segurança e o mais avançado possível sobre o perfil (3).
2. Liberte a alavanca do trinco de maneira a que o grampo fique na posição pré-tensionada no perfil. A articulação (C) deve ficar totalmente em contacto com o perfil a ser elevado (4).
3. Coloque a roda de orientação (H) na posição de elevação. A corrente (Z) deve ficar sem qualquer tensão e sempre atrás da roda de orientação (H). A carga pode agora ser elevada (5).
4. Assim que a carga estiver no destino, desça o gancho do guindaste até o grampo ficar completamente livre da carga, para que a corrente de elevação não fique esticada.
5. Mantenha a alavanca do trinco (A) encostada ao manipulador (X), de forma a que o grampo possa ser removido da carga. O grampo pode ser agora utilizado outra vez imediatamente (7).

### Inclinação

1. Abra o grampo puxando a alavanca do trinco (A) na direção do manipulador (X). Posicione o grampo em segurança e o mais avançado possível sobre o perfil (8).
2. Liberte a alavanca do trinco de maneira a que o grampo fique na posição pré-tensionada no perfil. A articulação (C) deve ficar totalmente em contacto com o perfil a ser elevado (9).
3. Coloque a roda de orientação (H) em posição inclinada. A corrente (Z) deve ficar sem qualquer tensão e sempre atrás da roda de orientação (H). A carga pode agora ser elevada (10).
4. Estique a corrente com cuidado. Ao proceder à elevação, a viga inclinar-se-á à volta do ponto R e continuará enviesada assim que for elevada do chão. Quando pousar a viga, esta pode ser fixada em qualquer posição desejada sem grande esforço (11).
5. Assim que a carga estiver no destino, desça o gancho do guindaste até o grampo ficar completamente livre da carga, para que a corrente de elevação não fique esticada.
6. Mantenha a alavanca do trinco (A) encostada ao manipulador (X), de forma a que o grampo possa ser removido da carga. O grampo pode ser agora utilizado outra vez imediatamente (13).

## 5. Um grampo fiável, uma base segura para a elevação

### Procedimento de manutenção preventiva com garantia de 10 anos:

As peças apenas devem ser substituídas quando já não cumprirem os nossos padrões.

### Procedimento de reparação com garantia de 10 anos:

Durante todos os serviços de reparação, devem ser substituídas as peças mais críticas, ou seja, a articulação e o segmento do came.

Consulte [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee/warranty](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee/warranty) para obter mais informações sobre os procedimentos de manutenção.

Manutenção sem garantia de 10 anos: os grampos são sujeitos anualmente a inspeção\* e as peças só serão substituídas quando já não cumprirem os nossos padrões.

\*CrosbyIP reparador autorizado

# BRUGSANVISNING

Til klemmetyper: **IPSTARTEC11**

## Vandrette løft og drejninger af bjælker

© The Crosby Group LLC. Intet fra denne originale brugervejledning må på nogen måde replikeres eller offentliggøres uden forudgående skriftlig tilladelse fra The Crosby Group LLC.

## 1. Generelt

### Du har valgt en CrosbyIP løfteklemme.

Hvis CrosbyIP klemmer vedligeholdes som beskrevet i denne vejledning, vil de forblive i optimal stand. Vi er overbeviste om, at CrosbyIP klemmerne er de mest pålidelige løfteklemmer, der findes. Men brugen af pålidelige værktøjer betyder ikke automatisk, at fremgangsmåden er pålidelig. De mennesker, der arbejder med klemmer, spiller en lige så vigtig rolle for pålidelige løft. Sørg for at alle, der arbejder med CrosbyIP løfteklemmer, er instrueret i god anvendelse af klemmerne.

CrosbyIP giver 10 års garanti på sine klemmer. For at få gavn af dette garantiprogram og for at finde flere oplysninger om vedligeholdelsesprocedurer, se [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee) for flere oplysninger.

Læs og forstå disse instruktioner inden brug af løfteklemmen.

## 2. Sikkerhedsforanstaltninger

- God instruktion af personalet har afgørende betydning. Dette vil bidrage til at opnå maksimal pålidelighed i arbejdsmiljøet.
- IPSTARTEC11 klemmer kan påsættes separat, i sæt eller flere ad gangen til løft af stålbjælker og profiler.
- Sørg for, at hver klemme bærer en forholdsmæssig andel af belastningen. Ved brug af to eller flere klemmer anbefales en sprededom.
- Hårdhed: Med standardklemmer er det muligt at løfte stål med en overfladehårdhed på op til 363 HV10. Kontakt dit CrosbyIP-kundeservicecenter for hårdere ståltyper.
- Temperatur: driftstemperaturen er mellem -40 °C og 100 °C. Kontakt dit CrosbyIP-kundeservicecenter for andre temperaturer.
- Der er begrænsninger for brug i særlige miljøer (fx miljøer med høj luftfugtighed samt eksplosive, salte, sure og basiske miljøer).
- Belastninger: Se diagram 1 for god anvendelse af klemmen.
- Sørg for at alle påsætninger mellem løfteøje og kran er korrekt monterede, sikrede og sammenkoblede.
- Under sænkningen af I asten må der ikke være nogen hindringer under lasten, som kan spærre lasten og få en klemme til at løsne sig. Klemmerne må kun frigøre lasten, når den er i en stabil position.
- IPSTARTEC11 klemmer er også velegnede til profiler, der er uden for HEA- og IPE-klemmesortimenterne. I disse tilfælde kan det kræve en større indsats at vippe bjælken til den rigtige position. Under løftet kan det ske, at bjælkens flanger ikke hænger helt vandret. Sørg for

DA  
30



Kontroller ved placering af klemmen at slyngerne ikke er snoet.

Det er ikke tilladt at opholde sig i lastens farezone.

Der må ikke foretages ændringer på CrosbyIP klemmer. Forsøg aldrig at udrette, bøje eller opvarme delene.

Klemmer egnet til rustfrit stål må kun bruges til håndtering af rustfrit stål for at undgå kontakt-korrosion.

aldrig at overstige flangens tykkelse og for at drejetappen altid har fuld gribekontakt med profilen.

- NB: Ved håndtering af lasten skal man sikre, at lasten og/eller klemmen ikke møder hindringer, som kan frigøre belastningen på klemmerne for tidligt.
- En klemme er en anordning, der skal være ren, når den anvendes. Snavs har en negativ indvirkning på betjeningen og også på pålideligheden af klemmen. Ved rengøring skal klemmen passe på, at bevægelige dele smøres og gribeoverfladerne er rene. Regelmæssig rengøring øger klemmenes levetid og pålidelighed.

### 3. Inspektionsprotokoller

Forud for enhver anvendelse af klemmen er det vigtigt, at klemmens operatør ser efter, om klemmen fungerer korrekt. Man skal være opmærksom på følgende (se illustration(er) 2 vedrørende delen):

- Sørg for at pladeoverfladen, som klemmen kommer i kontakt med, er uden spåner, fedt, olie, maling, vand, is, fugt, snavs og belægninger, der kan hindre kontakten mellem gribeoverfladen og pladen.
- Efterse drejetap(per) (C) og tandsegment (B) for slid og defekter. Drejetap(per) og tænder skal være skarpe og uden snavs.
- Kontroller hus (N) og kæbe for skader, revner eller deformationer (dette kan være tegn på overbelastning). Klemmen skal åbne og lukke korrekt (hvis klemmen bevæger sig stift eller tungt, skal den fjernes og inspiceres).
- Kontroller kæden (Z) for slid og/eller, der uden videre kan ses. Det skal være muligt at dreje kæden frit omkring hængselstappen (R) mellem tandsegmenterne (B).
- Kontroller hængselstappen (R) og tandsegmentakslen (G) for slid og/eller skader, der uden videre kan ses.
- Kontroller torsionsfjederen (M). Åbn klemmen ved at bevæge låsegrebet (A) mod håndgrebet (X). Der bør være en tydelig spænding af fjederen. Når låsen åbnes, skal klemmen uden problemer vende tilbage til den lukkede position.
- Kontroller, om den maksimale arbejdsbelastning og den kæbeåbning, der er stemplet på huset, svarer til den last, der skal løftes. Når dette ikke længere er læsbart, skal du fjerne klemmen fra driften.

Drejetap(per) og tandsegment er klemmens mest kritiske dele og kræver særlig opmærksomhed under inspektionen. Sørg altid for at der er gode lysforhold under inspektionen. Overhold følgende regler under hver inspektion:

Drejetap(per): Kasser når skarpheden af én ring er beskadiget eller slidt 50% eller mere.

Tandsegment: Kasser når skarpheden af én tand er beskadiget eller slidt 50% eller mere.

Efter forbladet er der tilføjet nogle billeder af beskadigede og slidte (kasserede) drejetapper og tandsegmenter.

1. En hel tand uskarp og en beskadiget
2. To tænder beskadiget 50%
3. En tand beskadiget 100% og en tand beskadiget 50%
4. To ringe beskadiget 100%
5. Indre ring beskadiget 100%

Disse skadesområder dækkes ikke af garantien.

I de fleste tilfælde er skadeområderne dog langt mindre omfattende. I tvivlstilfælde bør en autoriseret reparatør vurdere klemmen.

## 4. Sådan betjenes klemmen

IPSTARTEC11 løftesklemmer er velegnede til vandrette løft (med vandrette flanger) samt vandret transport og stabling og kontrolleret vipning af IPE- og HEA-profiler i stål.

Se illustration 3 - 13 vedrørende til delen.

### Løft

1. Åbn klemmen ved at trække låsegrebet (A) mod håndgrebet (X). Placer klemmen sikkert og så langt over profilen som muligt (3).
2. Løs låsegrebet så klemmen forbliver i forspændt position på profilen. Drejetappen (C) skal have fuldstændig kontakt med den profil, der skal løftes (4).
3. Sæt styrehjulet (H) i løfteposition. Kæden (Z) skal være helt uden spænding og altid bag styrehjulet (H). Lasten kan nu løftes (5).
4. Så snart lasten er på sit bestemmelsessted, skal du sænke krankrogen, indtil klemmen er helt uden belastning, således at løfteskæden ikke længere er stram.
5. Hold låsegrebet (A) mod håndgrebet (X), således at klemmen kan fjernes fra lasten. Klemmen kan nu bruges igen med det samme (7).

### Vipning

1. Åbn klemmen ved at trække låsegrebet (A) mod håndgrebet (X). Placer klemmen sikkert og så langt over profilen som muligt (8).
2. Løs låsegrebet så klemmen forbliver i forspændt position på profilen. Drejetappen (C) skal have fuldstændig kontakt med den profil, der skal løftes (9).
3. Sæt styrehjulet (H) i vippeposition. Kæden (Z) skal være helt uden spænding og altid bag styrehjulet (H). Lasten kan nu løftes (10).
4. Træk forsigtigt så kæden bliver stram. Når løftet fortsættes, vil bjælken vippe omkring punktet R og blive ved med at hænge skævt, så snart den løftes fra jorden. Uden større besvær kan bjælken fastgøres i enhver ønsket position, når bjælken lægges ned (11).
5. Så snart lasten er på sit bestemmelsessted, skal du sænke krankrogen, indtil klemmen er helt uden belastning, således at løfteskæden ikke længere er stram.
6. Hold låsegrebet (A) mod håndgrebet (X), således at klemmen kan fjernes fra lasten. Klemmen kan nu bruges igen med det samme (13).

## 5. En pålidelig klemme, et sikkert grundlag for løft

### Forebyggende vedligeholdelsesprocedure med 10 års garanti:

Dele skal først udskiftes, når de ikke længere lever op til vores standarder.

### Reparationsprocedure med 10 års garanti:

Ved ethvert reparatørsservice vil de mest kritiske dele, dvs. drejetap og tandsegment, blive udskiftet.

Se venligst [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee) for flere oplysninger om vedligeholdelsesprocedurer.

Vedligeholdelse uden 10 års garanti: Klemmerne efterses\* årligt, og delene vil kun blive udskiftet, når de ikke længere lever op til vores standarder.

\*CrosbyIP autoriseret reparatør

# ANVÄNDARHANDBOK

För klämtyperna: **IPSTARTEC11**

## Horisontell lyftning och lutning av balkar

© The Crosby Group LLC. Ingenting från denna publicerade användarhandbok får på något som helst sätt replikerats eller publiceras utan skriftligt tillstånd från The Crosby Group LLC.

## 1. Allmänt

### Du har valt en lyftklämma från CrosbyIP.

Om klämmor från CrosbyIP underhålls som det beskrivs i denna handbok kommer de att fortsätta att vara i bästa möjliga skick. Vi anser att klämmor från CrosbyIP är marknadens mest tillförlitliga lyftklämmor. Men enbart användningen av tillförlitliga verktyg innebär inte automatiskt att metoden är tillförlitlig. De personer som arbetar med klämmorna spelar en lika viktig roll vid pålitliga lyft. Se till att alla som arbetar med lyftklämmor från CrosbyIP har instruerats när det gäller en korrekt användning av klämmorna.

CrosbyIP erbjuder en 10 års garanti för företagets klämmor. Gå till [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee) om du behöver mer information om hur du kan utnyttja detta garantiprogram och för mer information om underhåll.

Läs och förstå dessa anvisningar innan du använder lyftklämman.



**Kontrollera när du placerar klämman att lyftbanden inte är intrasslade.**

SV  
33

## 2. Säkerhetsföreskrifter

- Korrekt instruktion av personalen är av yttersta vikt. Det kommer att bidra till maximal tillförlitlighet i arbetsmiljön.
- IPSTARTEC11 klämmor kan appliceras styckvis, i par eller flera samtidigt vid lyftning av stålbalkar och profiler.
- Se till att varje klämma får en proportionerlig del av lasten. Vid användning av två klämmor eller fler rekommenderar vi en spridarstång.
- Hårdhet: Med de standardklämmor är det möjligt att lyfta stål med en ythårdhet av upp till 363 HV10. För hårdare stålsorter ska du kontakta kundtjänsten för CrosbyIP.
- Temperatur: drifttemperaturen är mellan -40 °C och 100 °C. Kontakta kundtjänsten för CrosbyIP vid användning i andra temperaturområden.
- Det finns begränsningar för användning i speciella atmosfärer (t.ex. vid hög luftfuktighet, i miljöer med explosionsrisk, i salthaltiga miljöer samt i sura och alkaliska miljöer).
- Laster: Konsultera belastningsdiagram 1 för korrekt applicering av klämman.
- Se till att alla fästnordningar mellan lyftöglan och kranen är ordentligt monterade, säkrade och kopplade.
- Under nedsänkningen av lasten får det inte finnas några hinder under lasten som kan stoppa nedsänkningen och orsaka att någon klämma blir belastningsfri. Klämmorna får endast frigöra lasten när den är i en stabil position.
- IPSTARTEC11 är också lämpliga för profiler som ingår i HEA- och IPE-sortimentet. I dessa fall kan det kräva mer ansträngning att luta balken i rätt läge. Under lyftet kan det hända att flänsarna på balken inte kommer att hänga i ett tydligt horisontellt läge. Se till att du aldrig

**Det är inte tillåtet att uppehålla sig i farozonen kring lasten.**

**Inga ändringar får göras på CrosbyIPs klämmor. Delarna får aldrig rätas ut, böjas eller värmebehandlas.**

**Klämmor avsedda för rostfritt stål får endast användas vid hantering av rostfritt stål för att undvika bimetalldkorrosion i kontaktytorna.**

- överstiger den angivna flänstjockleken och att tryckplattan alltid förblir i kontakt med profilen.
- Anmärkning: vid hantering av lasten är det viktigt att se till att lasten och/eller klämmorna inte kan fastna eller stöta på hinder som kan orsaka att belastningen frigörs på klämmorna för tidigt.
  - En klämma är ett lyftverktyg som måste vara rent när det används. Smuts har en negativ inverkan på driften och även på klämman. Vid rengöring bör klämman vara försiktig så att rörliga delar smörjs och gripytorna är rena. Regelbunden rengöring kommer att förbättra klämmornas livslängd och pålitlighet.

### 3. Besiktningssprotokoll

Innan varje användning av klämman är det viktigt att operatören inspekterar den för att verifiera korrekt funktion. Det är viktigt att vara uppmärksam på följande (se illustration 2 för referens till delar):

- Se till att plåtens yta som klämman ska komma i kontakt med är fri från slagg, fett, olja, färg, vatten, is, fukt, smuts eller annan beläggning som kan hindra god kontakt för gripytan mot plåten.
- Inspektera tryckplattan (C) och tandsegment (B) för slitage och defekter. Tryckplattor och tandsegment måste vara skarpa och fria från smuts.
- Kontrollera att stommen (N) och käften inte är skadade, uppvisar sprickor eller är deformerade (det kan tyda på överbelastning). Klämman måste öppnas och stängas ordentligt (när aktiveringen av klämman är stel eller tung bör den tas ur bruk för inspektion).
- Kontrollera kättingen (Z) för synligt slitage och/eller skada. Det måste vara möjligt att vrida kättingen fritt runt gångjärnstappen (R), mellan tandsegmenten (B).
- Kontrollera gångjärnstappen (R) och tandsegmentsaxeln (G) för synligt slitage och/eller skada.
- Kontrollera vridfjädern (M). Öppna klämman genom att flytta säkerhetsspärren (A) mot handgreppet (X). Det ska finnas en tydlig fjäderspänning. Klämman ska, när spärren lossas, utan problem återgå till det stängda läget.
- Kontrollera om högsta tillåtna arbetslasten och den käftöppning som stämplats på stommen motsvarar den last som ska lyftas. När detta inte längre är läsbart, ta bort klämman från driften.

Tryckplattor och tandsegment är de mest kritiska delarna i klämman och kräver extra uppmärksamhet vid inspektion. Inspektioner ska alltid ske i god belysning. Följande regler ska följas vid varje inspektion:

Tryckplattor: Refusera när skärpan för en ring är skadad eller sliten till 50% eller mer.

Tandsegment: Refusera när skärpan för en tand är skadad eller sliten till 50% eller mer.

Några illustrationer av skadade och slitna (refuserade) tryckplattor och tandsegment har inkluderats på insidan av försättsbladet:

1. En hel och slö tand och en skadad
2. Två tänder skadade till 50%
3. En tand skadad till 100% och en tand skadad till 50%
4. Två ringar skadade till 100%
5. Inre ring skadad till 100%

I de flesta fall är däremot skadeområdena mycket mindre omfattande. I tveksamma fall ska en auktoriserad reparatör bedöma klämman.

## 4. Hur man använder klämman

IPSTARTEC11 är lämplig för horisontell (med flänsarna horisontellt) lyftning, transport, stapling och kontrollerad lutning av IPE- och HEA-stålproufler.

Se illustrationerna 3 - 13 för referens.

### Lyftnin

1. Öppna klämman genom att flytta säkerhetsspärren (A) mot handgreppet (X). Placera klämman ordentligt och så långt som möjligt över profilen (3).
2. Släpp säkerhetsspärren så att klämman stannar kvar i förspänd position på profilen. Tryckplattan (C) måste vara helt i kontakt med den profil som ska lyftas (4).
3. Flytta styrhjulet (H) till lyftpositionen. Kättingen (Z) måste vara helt ospänd och alltid bakom styrhjulet (H). Lasten kan nu lyftas (5).
4. Så snart som lasten nått sin destination låter du lastkroken sänkas ner tills klämman är helt belastningsfri, vilket innebär att lyftkedjan inte längre är sträckt.
5. Håll säkerhetsspärren (A) mot handtaget (X) så att klämman kan avlägsnas från lasten. Klämman kan nu omedelbart användas igen (7).

### Lutning

6. Öppna klämman genom att flytta säkerhetsspärren (A) mot handgreppet (X). Placera klämman ordentligt och så långt som möjligt över profilen (8).
7. Släpp säkerhetsspärren så att klämman stannar kvar i förspänd position på profilen. Tryckplattan (C) måste vara helt i kontakt med den profil som ska lyftas (9).
8. Flytta styrhjulet (H) till lutningspositionen. Kättingen (Z) måste vara helt ospänd och alltid bakom styrhjulet (H). Lasten kan nu lutas (10).
9. Dra försiktigt till kättingen är spänd. Genom att fortsätta med lyftet kommer balken att lutas kring punkten R och kommer att fortsätta att hänga snett även efter att den går lämnat marken. Utan alltför stor ansträngning kan balken fixeras på önskad position när den sätts ner (11).
10. Så snart som lasten nått sin destination låter du lastkroken sänkas ner tills klämman är helt belastningsfri, vilket innebär att lyftkedjan inte längre är sträckt.
11. Håll säkerhetsspärren (A) mot handtaget (X) så att klämman kan avlägsnas från lasten. Klämman kan nu omedelbart användas igen (13).

SV  
35

## 5. En pålitlig klämma, en säker grund för lyft

### 10 års garanti procedur för förebyggande underhåll:

Delar ska endast bytas ut då de inte längre uppfyller vår standard.

### 10 års garanti reparationsprocedur:

Ved hver reparasjon skal de mest kritiske delene, som er dreietapp(er) og kamsegment, skiftes.

Gå til [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee) for mer informasjon om vedlikeholdsprosedyrer.

Vedlikehold uten 10 års garanti: Klemmene inspiseres\* hvert år. Delene skiftes kun ut når de ikke lenger lever opp til våre standarder.

\*CrosbyIP autorisert reparatør

# KÄYTTÖOPAS

Tarraintyypeille: **IPSTARTEC11**

## Vaakasuntainen nostaminen ja palkkien kallistaminen

© The Crosby Group LLC. Tämän alkuperäisen käyttöohjekujulkaisun minkään kohdan kopiointi tai julkaisu on kielletty ilman The Crosby Group LLC. kirjallista ennakkolupaa.

## 1. Yleistä

### Olet valinnut CrosbyIP-nostotarraimen.

Mikäli CrosbyIP-tarraimia ylläpidetään tässä oppaassa kuvatulla tavalla, ne pysyvät optimaalisessa käyttökunnossa. Me uskomme CrosbyIP-tarraimien olevan markkinoiden luotettavimpia nostotarraimia. Luotettavien työkalujen käyttö ei kuitenkaan automaattisesti tarkoita, että käytännöt ovat luotettavia. Tarraimien käyttäjillä on aivan yhtä suuri rooli luotettavassa nostamisessa. Varmista, että jokainen CrosbyIP-nostotarraimia käyttävä on saanut ohjeet tarraimien oikeaan käyttötapaan.

CrosbyIP myöntää 10 vuoden takuun tarraimilleen. Vieraille osoitteessa [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee) voidaksesi hyödyntää tämän takuuhjelman sekä saadaaksesi lisätietoja kunnossapitokäytännöistä.

Nämä ohjeet on luettava ja ymmärrettävä ennen nostotarraimien käyttöä.

## 2. Turvavaroitukset

- Henkilökunnan oikea ohjeistaminen on äärimmäisen tärkeää. Tämä auttaa maksimoimaan luotettavuuden työympäristössä.
- IPSTARTEC11 tarraimia voidaan käyttää kappaleittain, sarjoittain tai monta tarrainta yhtä aikaa teräspalkkien ja -profiilien nostamiseen.
- Varmista, että jokaiseen tarraimeseen kohdistuu tasaisesti jakautunut kuormitus. Kahta tai useampaa tarrainta käytettäessä suositellaan levityspalkin käyttöä.
- Kovuus: Vakiotarraimilla on mahdollista nostaa terästä, joka pinnan kovuus on korkeintaan 363 HV10. Lisätietoja tätä kovemmista terästyypeistä saat ottamalla yhteyttä CrosbyIP-asiakaspalvelukeskukseen.
- Lämpötila: käyttölämpötila on -40 °C ja 100 °C välillä olevissa lämpötiloissa. Lisätietoja muista lämpötiloista saat ottamalla yhteyttä CrosbyIP-asiakaspalvelukeskukseen.
- Erikoisolosuhteissa (esim. korkea kosteus, räjähdysriski, suolapitoisuus, happoinen, emäksinen) on voimassa käyttörajoituksia.
- Kuormat: Katso tarraimen oikea käyttötapakuomakaaviosta 1.
- Varmista, että kaikki nostosilmukan ja nosturin väliset liitännät on sovitettu, kiinnitetty ja liitetty oikein.
- Kuorman laskemisen aikana kuorman alla ei saa olla esteitä, jotka voisivat haitata kuormaa aiheuttamalla tarraimen kuormituksen purkautumisen. Tarrainten kuormituksen saa vapauttaa vasta, kun kuorma on vakaassa asennossa.

  
**Tarkista  
tarrainten  
sijoittamisen  
aikana, että  
silmut eivät  
ole vääntyneet.**

**Kuorman  
vaara-alueella ei  
saa oleskella.**

**FI  
36**

**CrosbyIP  
tarraimiin ei saa  
tehdä muutoksia.  
Osia ei saa  
koskaan  
suoristaa, yrittää  
taivuttaa tai  
lämpökäsittellä.**

**Tarraimet sopivat  
ruostumatonta  
terästä varten,  
käytettävä  
ainoastaan  
ruostumattoman  
teräksen  
käsittelyyn  
kosketuskorroosion  
välttämiseksi.**

- IPSTARTEC11 tarraimet sopivat lisäksi profiileille, jotka eivät kuulu HEA ja IPE tarrainten käyttöalueelle. Näissä tapauksissa voi olla työläämpää kallistaa palkki oikeaan asentoon. Noston aikana voi käydä niin, että palkin laipat ei riipu selvästi vaakasuuntaisessa asennossa. Varmista, että laipan paksuutta ei koskaan ylitetä ja että vipu pysyy aina täydessä otekontaktissa profiilin kanssa.
- Huomautus: kun kuormaa käsitellään, on varmistettava, että kuorma ja/tai tarrain ei kohtaa esteitä, jotka voisivat vapauttaa kuorman tarraimista ennenaikaisesti.
- Tarrain on laite, jonka pitää olla puhdas käytettäessä. Lika vaikuttaa kielteisesti toimintaan ja myös puristimen luotettavuuteen. Puristinta puhdistettaessa on varmistettava, että liikkuvat osat ovat voideltuja ja tartuntapinnat puhtaat. Säännöllinen puhdistus parantaa puristimien käyttöikää ja luotettavuutta.

### 3. Tarkastuskäytännöt

Ennen jokaista tarraimen käyttökertaa on tärkeää, että tarraimen käyttäjä tarkastaa tarraimen toimivan oikein. Huomiota on kiinnitettävä seuraaviin kohtiin (katso osaviittaukset kuvasta 2):

- Varmista, että levypinta, johon tarrain on kosketuksissa, on vapaa hilseistä, rasvasta, öljystä, maalista, vedestä, jäädystä, kosteudesta, liasta ja pinnoitteista, jotka voivat estää tarttumispinnan kontaktin levyyn.
- Tarkasta vivut (C) ja ratassegmentti (B) kulumien ja vikojen varalta. Vipujen ja hampaiden tulee olla teräviä ja vapaita liasta.
- Tarkasta runko (N) ja leuka vaurioiden, halkeamien tai epämuodostumien (mikä voi olla merkki ylikuormituksesta) varalta. Tarraimen tulee aueta ja sulkeutua oikein (kun tarraimen toiminta on jäykkää tai raskasta, se tulee poistaa käytöstä tarkastusta varten).
- Tarkasta kettinki (Z) helposti havaittavien kulumien ja/tai vaurioiden varalta. Kettingin pitää olla käännettävissä vapaasti saranatapin (R) ympärillä, ratassegmenttien (B) välissä.
- Tarkasta saranatappi (R) ja ratassegmentin varsi (G) helposti havaittavien kulumien ja/tai vaurioiden varalta.
- Tarkasta vääntöjousi (M). Avaa tarrain liikuttamalla salvan varsi (A) käsikahvaa (X) kohti. Jousessa pitäisi tällöin tuntua selkeää jännitettä. Salpaa vapauttaessa tarraimen tulee palautua ongelmitta suljettuun asentoon.
- Tarkasta, vastaavatko runkoon leimatut WLL-nimelliskuorma ja leuan avautuma nostettavaa kuormaa. Kun tämä ei ole enää luettavissa, ota puristin pois toiminnasta.

Vivut ja ratassegmentti ovat tarraimen tärkeimmät osat ja edellyttävät erityistä huomiota tarkastuksen aikana. Varmista aina hyvä valaistus tarkastuksen aikana. Noudata seuraavia sääntöjä jokaisen tarkastuksen aikana:

Vivut: Hylkää osa, kun yhden renkaan terävyys on vaurioitunut tai kulunut 50% tai enemmän.  
 Ratasegmentti: Hylkää osa, kun yhden hampaan terävyys on vaurioitunut tai kulunut 50% tai enemmän.

Tämän oppaan etukannen sisäpuolella on joitakin kuvia vaurioituneista ja kuluneista (hyläytyistä) viivusta ja ratassegmenteistä selityksineen.

1. Yksi kokonainen hammas tylsä ja yksi vaurioitunut
2. Kaksi hammasta vaurioitunut 50%
3. Yksi hammas vaurioitunut 100% ja yksi hammas vaurioitunut 50%
4. Kaksi rengasta vaurioitunut 100%
5. Sisärengas vaurioitunut 100%

Useimmissa tapauksissa vauriokohdat ovat kuitenkin paljon suppeampia. Epäilyttävissä tapauksissa valtuutetun korjaajan tulee arvioida tarrain.

## 4. Tarraimen käyttö

IPSTARTEC11 nostotarraimet sopivat IPE- ja HEA-teräsprofiilien vaakasuuntaiseen (laippojen ollessa vaakasuuntaisina) nostamiseen, pinoamiseen ja hallittuun kallistamiseen.

Katso osaviittaukset kuvista 3 - 13.

### Nostaminen

1. Avaa tarrain vetämällä salvan varsi (A) käsikahvaa (X) kohti. Aseta tarrain lujasti kiinni ja mahdollisimman pitkälle profiiliin yli (3).
2. Vapauta salvan vipu, niin että tarrain pysyy esijännitetyssä asennossaan profiiliin päällä. Vivun (C) pitää olla kokonaan kosketuksissa nostettavan profiiliin kanssa (4).
3. Vie ohjauspyörä (H) nostoasentoon. Kettingin (Z) pitää täysin jännittämätön ja aina ohjauspyörän (H) takana. Kuorma voidaan nyt nostaa (5).
4. Heti kun kuorma on määränpäässään, anna nosturikoukun laskeutua, kunnes tarrain on täysin vapaa kuormasta, mikä tarkoittaa, että nostokettinki ei ole enää kireällä.
5. Pidä salvan vipua (A) käsikahvaa (X) vasten, jotta tarrain voidaan poistaa kuormasta. Tarrainta voidaan nyt käyttää uudestaan välittömästi (7).

### Kallistaminen

1. Avaa tarrain vetämällä salvan varsi (A) käsikahvaa (X) kohti. Aseta tarrain lujasti kiinni ja mahdollisimman pitkälle profiiliin yli (8).
2. Vapauta salvan vipu, niin että tarrain pysyy esijännitetyssä asennossaan profiiliin päällä. Vivun (C) pitää olla kokonaan kosketuksissa nostettavan profiiliin kanssa (9).
3. Vie ohjauspyörä (H) kallistusasettoon. Kettingin (Z) pitää täysin jännittämätön ja aina ohjauspyörän (H) takana. Kuorma voidaan nyt nostaa (10).
4. Vedä kettinki varovasti kireäksi. Jatkamalla nostoa palkki kallistuu piteen R ympäri ja pysyy riiputettuna vinossa heti, kun se nousee irti maasta. Palkki voidaan kiinnittää ilman suurempaa ponnistusta mihin tahansa asentoon, kun se lasketaan alas (11).
5. Heti kun kuorma on määränpäässään, anna nosturikoukun laskeutua, kunnes tarrain on täysin vapaa kuormasta, mikä tarkoittaa, että nostokettinki ei ole enää kireällä.
6. Pidä salvan vipua (A) käsikahvaa (X) vasten, jotta tarrain voidaan poistaa kuormasta. Tarrainta voidaan nyt käyttää uudestaan välittömästi (13).

## 5. Luotettava tarrain on turvallisen nostamisen perusta

### 10 vuoden takuun mukainen ennaltaehkäisevän kunnossapidon menettely:

Osat tulee vaihtaa vain, kun ne eivät enää täytä standardejamme.

### 10 vuoden takuun mukainen korjausmenettely:

Jokaisen korjaushuollon aikana vaihdetaan kaikki tärkeimmät osat, eli vipu ja ratassegmentti. Katso lisätiedot kunnossapitokäytännöistä osoitteesta [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee).

Kunnossapito ilman 10 vuoden takuuta: tarraimille tehdään vuositarkastus\* ja osat vaihdetaan ai-noastaan silloin, kun ne eivät enää täytä standardejamme.

\* Crosby/IP valtuutetun korjaajan

# BRUKERHÅNDBOK

## For klemmetyper: IPSTARTEC11

### Horisontal løfting og vipping av bjelker

© The Crosby Group LLC. Ikke noe i denne originale brukerhåndboken kan gjengis eller publiseres på noen måte uten skriftlig forhåndstillatelse fra The Crosby Group LLC.

## 1. Generelt

### Du har valgt en CrosbyIP løfteklemme.

Hvis CrosbyIP klemmer vedlikeholdes som anvist i denne håndboken, vil de beholde sin optimale tilstand. Vi mener at CrosbyIP klemmer er de mest pålitelige løfteklemmene som finnes. Men bruken av pålitelige verktøy betyr ikke at man automatisk følger pålitelig arbeidspraksis. Menneskene som arbeider med klemmene er like viktige for å oppnå pålitelig løfting. Sørg for at alle som arbeider med CrosbyIP løfteklemmer, får instruksjon om korrekt bruk av klemmene.

CrosbyIP gir en 10 års garanti for klemmene. For å kunne benytte deg av dette garantiprogrammet og for flere opplysninger om vedlikeholdsprosedyrer, gå til [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee).

Les og forstå disse instruksjonene før du bruker løfteklemmene.



Ved plassering av klemmene må man sjekke at stroppene ikke er vridd.

Det er ikke tillatt å oppholde seg i lastens faresone.

## 2. Sikkerhetsmessige forholdsregler

- Det er viktig at personellet får korrekt opplæring. Dette vil bidra til maksimal sikkerhet i arbeidsmiljøet.
- Klemmene IPSTARTEC11 kan brukes per stykk, per sett eller med flere klemmer samtidig for å løfte stålbejelker og profiler.
- Sørg for at hver klemme tar sin proporsjonale del av lasten. Ved bruk av to eller flere klemmer anbefales det å bruke en sprederbjelke.
- Hardhet: Med standardklemmer er det mulig å løfte stål med en platehardhet på opptil 363 HV10. For hardere ståltyper må du søke råd hos ditt CrosbyIP kundeservicesenter.
- Temperatur: driftstemperaturen er mellom -40 °C og 100 °C. For andre temperaturer må du søke råd hos CrosbyIP kundeservicesenter.
- Det er begrensninger for bruk i spesielle atmosfærer (f.eks. høy fuktighet, eksplosiv, saltholdig, syreholdig, alkalisk).
- Laster: For korrekt påføring av klemmen, se lastediagram 1.
- Påse at alle elementer mellom løfteøye og kranen er korrekt montert, sikret og koplet.
- Ved senking av lasten kan det ikke være hindringer under lasten som kan gjøre at en klemme løsnes. Klemmene skal kun slippe lasten når denne er i en stabil posisjon.
- IPSTARTEC11 klemmer egner seg også til profiler som ligger utenfor HEA- og IPE-området. I disse tilfellene kan det koste litt mer å tippe bjelken i korrekt posisjon. Under løftet kan det være mulig at flensene på bjelken ikke henger i en klar horisontal posisjon. Sørg for at du aldri overskrider tykkelsen på flensen og at dreietappen alltid har full gripekontakt med profilen.

NO  
39

Det kan ikke gjøres noen endring på CrosbyIP klemmer. Ingen del må rettes ut, bøyes eller varmebehandles.

Klemmene er beregnet på rustfritt stål og må kun brukes til å håndtere rustfritt stål, for å unngå kontakt-korrosjon.

- Merk: Ved håndtering av lasten må man påse at lasten og/eller klemmen ikke støter på hindringer som kan utløse lasten på klemmene for tidlig.
- En klemme er en anordning som må rengjøres under bruk. Smuss har en negativ innvirkning på driften og også påliteligheten til klemmen. Når du rengjør klemmen, må du sørge for at bevegelige deler smøres og gripeflatene er rene. Regelmessig rengjøring vil øke klemmenes levetid og pålitelighet.

### 3. Inspeksjonsprotokoller

Før hver gangs bruk er det viktig at operatøren inspiserer klemmen og forvisser seg om at den virker som den skal. Man må være oppmerksom på følgende (se illustrasjonen(e) 2 for delereferanse):

- Påse at plateflatene som klemmen vil komme i kontakt med er uten grader, olje, maling, is, fuktighet, skitt og belegg som kan hindre kontakten mellom gripeflaten og platen.
- Inspiser dreietappene (C) og kamsegmentet (B) for slitasje og defekter. Dreietappene og tennene må være skarpe og rene.
- Sjekk kroppen (N) og kjeven for skade, sprekker og forvridning (dette kan indikere overbelastning). Klemmen må åpne og lukkes korrekt (hvis bruken av klemmen er stiv eller tung, bør den tas ut av bruk og inspiseres).
- Sjekk kjettingen (Z) for synlig slitasje og/eller skade. Det skal være mulig å dreie kjettingen fritt rundt dreiebollen (R), mellom kamsegmenter (B).
- Sjekk dreiebollen (R) og kamakselen (G) for synlig slitasje og/eller skade.
- Sjekk fjæren (M). Åpne klemmen ved å bevege låsespaken (A) mot håndtaket (X). Det skal være tydelig fjærspenning. Når klemmen utløser låsen, skal den returnere til lukket posisjon uten problemer.
- Sjekk om lastegrense og kjeveåpning, preget på kroppen, tilsvarer lasten som skal løftes. Når dette ikke lenger er lesbart, fjern klemmen fra drift.

Dreietapper og kamsegmenter er de viktigste delene i klemmen, og de krever spesiell oppmerksomhet under inspeksjon. Sørg uansett for godt lys under inspeksjonen. Følgende regler gjelder ved hver inspeksjon:

Dreietapp(er): Forkast når skarpheten av en ring er skadet eller slitt med 50% eller mer.

Kamsegment: Forkast når skarpheten av en tann er skadet eller slitt med 50% eller mer.

På innsiden av frontdekslet finnes det noen illustrasjoner av skadede og slitte (forkastede) dreietapper og kamsegmenter:

1. En hel tann uskarp og en skadet
2. To tenner skadet 50%
3. En tann skadet 100% og en tann skadet 50%
4. To ringer skadet 100%
5. Innvendig ring skadet 100%

I de fleste tilfellene er skadeområdene mye mindre. I tvilsomme tilfeller bør en autorisert reparatør se på klemmen.

## 4. Hvordan bruke klemmen

IPSTARTEC11 løftesklemmer egner seg til horisontal (med flenser horisontalt) løfting, transport, stabling og kontrollert vipping av IPE- og HREA-profiler i stål.

Se illustrasjonene 3 - 13 for delereferanse.

### Løfting

1. Åpne klemmen ved å bevege låsespaken (A) mot håndtaket (X). Plasser klemmen sikkert og så langt som mulig over profilen (3).
2. Slipp låsespaken slik at klemmen forblir i forspent stilling på profilen. Dreietappen (C) må være fullstendig i kontakt med profilen som skal løftes (4).
3. Bring styrehjulet (H) i løfteposisjon Kjettingen (Z) må være helt uten spenning og alltid bak ledehjulet.(H). Klemmen kan nå fjernes (5).
4. Så snart lasten er på sin destinasjon, lar du krankroken senkes til klemmen er fullstendig uten last, som betyr at løftekjettingen ikke lenger er stram.
5. Hold låsespaken (A) inn mot håndtaket (X) slik at klemmen kan fjernes fra lasten. Klemmen kan nå brukes om igjen (7).

### Vipping

1. Åpne klemmen ved å bevege låsespaken (A) mot håndtaket (X). Plasser klemmen sikkert og så langt som mulig over profilen (8).
2. Slipp låsespaken slik at klemmen forblir i forspent stilling på profilen. Dreietappen (C) må være fullstendig i kontakt med profilen som skal løftes (9).
3. Bring styrehjulet (H) i vippeposisjon Kjettingen (Z) må være helt uten spenning og alltid bak ledehjulet.(H). Lasten kan nå løftes (10).
4. Trekk forsiktig til kjettingen er stram. Når du fortsetter å løfte, vil bjelken vippe rundt punkt R, og vil henge skjevt med en gang den forlater bakken. Bjelken kan med letthet plasseres i enhver ønsket stilling når den senkes (11).
5. Så snart lasten er på sin destinasjon, lar du krankroken senkes til klemmen er fullstendig uten last, som betyr at løftekjettingen ikke lenger er stram.
6. Hold låsespaken (A) inn mot håndtaket (X) slik at klemmen kan fjernes fra lasten. Klemmen kan nå brukes om igjen (13).

NO  
41

## 5. En pålitelig klemme, et sikkert grunnlag for løfting

### Prosedyre for preventivt vedlikehold med 10 års garanti:

Delers skal kun skiftes ut når de ikke lenger holder vår standard.

### Prosedyre for reparasjon med 10 års garanti:

Ved hver reparasjon skal de mest kritiske delene, som er dreietapp(er) og kamsegment, skiftes.

Gå til [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee) for mer informasjon om vedlikeholdsprosedyrer.

Vedlikehold uten 10 års garanti: Klemmene inspiseres\* hvert år. Delene skiftes kun ut når de ikke lenger lever opp til våre standarder.

\*CrosbyIP autorisert reparatør

# PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA

Dla chwytaków typu: **IPSTARTEC11**

**Podnoszenie poziome i obracanie belek stalowych**



**Przy umieszczeniu chwytaka należy sprawdzić, czy zawiesia nie są poskręcane.**

**Przebywanie w strefie niebezpiecznej wokół ładunku jest zabronione.**

**Modyfikowanie chwytaków CrosbyIP jest zabronione. Zabrania się prostowania, zginania elementów bądź poddawania ich obróbce cieplnej.**

**PL  
42**

**Chwytek przystosowany do stali nierdzewnej. Należy go używać wyłącznie do przenoszenia stali nierdzewnej w celu uniknięcia korozji stykowej.**

© The Crosby Group LLC. Zabrania się powielania i publikowania jakiegokolwiek części niniejszej instrukcji użytkowania bez uprzedniej pisemnej zgody firmy The Crosby Group LLC.

## 1. Ogólne

**Dziękujemy za zakup chwytaka do podnoszenia CrosbyIP.**

Chwytki CrosbyIP zachowają optymalny stan techniczny pod warunkiem użytkowania zgodnie z niniejszym podręcznikiem. Uważamy, że CrosbyIP to najbardziej niezawodne chwytaki do podnoszenia dostępne na rynku. Ale samo użycie niezawodnych narzędzi nie sprawi, że techniki pracy staną się niezawodne. Dla sprawnego i bezpiecznego podnoszenia równie istotne jest postępowanie osób użytkujących chwytaki. Należy zadbać o to, aby wszystkie osoby wykorzystujące chwytaki CrosbyIP zostały poinstruowane w zakresie właściwego ich stosowania.

CrosbyIP zapewnia 10-letnią gwarancję na dostarczane przez siebie chwytaki. Aby skorzystać z programu gwarancji i uzyskać więcej informacji o procedurach konserwacji, należy odwiedzić stronę [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee).

Przed użyciem chwytaka do podnoszenia należy przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję.

## 2. Środki bezpieczeństwa

- Właściwe poinstruowanie pracowników ma ogromne znaczenie dla bezpieczeństwa. Zapewni ono maksymalną niezawodność w środowisku pracy.
- Chwytki IPSTARTEC11 służą do podnoszenia belek i profili stalowych. W tym celu można używać jednego chwytaka, zestawu chwytaków lub kilku chwytaków jednocześnie.
- Należy upewnić się, że każdy z chwytaków jest obciążony w równym stopniu. W przypadku stosowania dwóch chwytaków lub więcej zaleca się użycie zawiesia belkowego.
- Twardość: Standardowe chwytaki umożliwiają podnoszenie stali o twardości powierzchni do 363 HV10. W przypadku twardszych gatunków stali prosimy skonsultować się z Centrum Obsługi Klienta CrosbyIP.
- Temperatura: temperatura pracy wynosi od -40 °C do 100 °C. Odnosnie temperatur niemieszczących się w powyższym zakresie prosimy o kontakt z Centrum Obsługi Klienta CrosbyIP.
- Użytkowanie w szczególnych warunkach (np. wysoka wilgotność, atmosfery wybuchowe, słone, kwaśne, zasadowe) podlega ograniczeniom.
- Obciążenia: Aby prawidłowo użyć chwytaka, należy zapoznać się z diagramem obciążenia nr 1.
- Należy upewnić się, że wszystkie elementy mocujące między uchem nośnym a urządzeniem dźwigowym są prawidłowo złączone, zamocowane i zabezpieczone.
- Pod opuszczanym ładunkiem nie mogą znajdować się jakiegokolwiek przeszkody mogące w zetknięciu się z ładunkiem spowodować odciążenie chwytaka. Chwytki mogą zostać zwolnione tylko wtedy, gdy ładunek znajduje się w stabilnym położeniu.

- Chwytyki IPSTARTEC11 nadają się również do podnoszenia profili niemieszczących się w zakresach mocowania HEA i IPE. W takich sytuacjach przechylenie belki do prawidłowej pozycji może wymagać większego nakładu pracy. Podczas podnoszenia może okazać się, że stopki belki nie będą zawieszane poziomo. Nie należy pod żadnym pozorem przekraczać grubości stopki belki. Ząb okrągły powinien pozostawać w pełnym kontakcie z profilem.
- Uwaga: podczas przenoszenia ładunku należy upewnić się, że ładunek ani chwytak nie napotkają przeszkód, które spowodowałyby przedwczesne zmniejszenie obciążenia chwytaka.
- Przed użyciem chwytak musi zostać wyczyszczony. Brud ma negatywny wpływ na działanie, a także na niezawodność zacisku. Podczas czyszczenia zacisku należy uważać, aby ruchome części były nasmarowane, a powierzchnie chwytające były czyste. Regularne czyszczenie przedłuży żywotność i niezawodność zacisków.

### 3. Protokoły kontroli

Przed każdym użyciem operator musi sprawdzić, czy chwytak działa prawidłowo. Kontrolę należy przeprowadzić według poniższych punktów (informacje na temat części przedstawiono na ilustracji 2):

- Upewnić się, że stykająca się z chwytakiem powierzchnia blachy nie jest złuszczona, pokryta smarem, olejem, farbą, wodą, lodem, wilgocią, brudem ani powłokami mogącymi ograniczyć kontakt powierzchni chwytaka z blachą.
- Skontrolować ząb okrągły (zęby okrągłe) (C) i segment zębowy (B) pod kątem zużycia i uszkodzeń. Ząb okrągły (zęby okrągłe) oraz pozostałe zęby muszą być ostre i wolne od zanieczyszczeń.
- Sprawdzić korpus (N) i szczękę pod kątem uszkodzeń, pęknięć lub deformacji (które mogą wskazywać na przeciążenie). Chwytyki muszą prawidłowo zamykać i otwierać się (jeśli chwytak wykazuje opór lub nie działa płynnie, należy go wycofać z użycia w celu przeprowadzenia dalszej kontroli).
- Sprawdzić łańcuch (Z) pod kątem zauważalnego zużycia i/lub uszkodzeń łańcuch musi dać owinąć się swobodnie wokół sztyftu przegubu (R), między segmentami zębowymi (B).
- Sprawdzić sztyft przegubu (R) i oś segmentu zębowego (G) pod kątem zauważalnego zużycia i/lub uszkodzeń.
- Skontrolować sprężynę skrętową (M). Otworzyć chwytak przesuwając uchwyt dźwigni (A) w kierunku uchwytu ręcznego (X). Powinno być odczuwalne wyraźne napięcie sprężyny. Po zwolnieniu dźwigni chwytak powinien swobodnie powrócić w położenie zamknięte.
- Sprawdzić, czy dopuszczalne obciążenie robocze (DOR) i zakres pracy chwytaka oznaczony na korpusie odpowiada masie podnoszonego ładunku. Kiedy nie będzie można jej odczytać, wyjmij zacisk z działania.

Ząb okrągły (zęby okrągłe) i segment zębowy są najważniejszymi elementami chwytaka i wymagają szczególnej uwagi podczas kontroli. W trakcie kontroli należy zapewnić dobre oświetlenie. Podczas kontroli konieczne jest przestrzeganie następujących zasad:

Ząb okrągły (zęby okrągłe): Odrzucić, jeśli ostrość jednego z pierścieni jest uszkodzona lub zużyta w ponad 50%.

Segment zębowy: Odrzucić, jeśli ostrość jednego z zębów jest uszkodzona lub zużyta w ponad 50%.

Na wewnętrznej stronie przedniej okładki zamieszczono ilustracji przedstawiających uszkodzone i zużyte (odrzucone) zęby okrągłe i segmenty zębowe wraz:

1. Jeden kompletny, nieostry i jeden uszkodzony ząb
2. Dwa zęby uszkodzone w 50%
3. Jeden ząb uszkodzony w 100% i jeden ząb uszkodzony w 50%
4. Dwa pierścienie uszkodzone w 100%
5. Pierścieni wewnętrzny uszkodzony w 100%

W większości przypadków obszary uszkodzeń są znacznie mniej rozległe. W razie wątpliwości oceny zużycia/uszkodzenia chwytaka powinien dokonać autoryzowany serwisant.

## 4. Jak posługiwać się chwytakami

Chwytaki do podnoszenia IPSTARTEC11 są przeznaczone do poziomego (przy ustawionych poziomo stopkach kształtownika) podnoszenia, transportu, sztaplowania i kontrolowanego przechylenia profili stalowych IPE oraz HEA.

Informacje na temat części przedstawiono na ilustracjach 3 - 13.

### Podnoszenie

1. Otworzyć chwytak pociągając uchwyt dźwigni (A) w kierunku uchwytu ręcznego (X). Założyć chwytak tak, aby jak najbardziej objąć nim profil (3).
2. Zwolnić uchwyt dźwigni, aby chwytak pozostał wstępnie naprężony na profilu. Ząb okrągły (C) musi być w pełnym kontakcie z podnoszonym profilem (4).
3. Ustawić koło prowadzące (H) w pozycji do podnoszenia. Łańcuch (Z) musi być całkowicie pozbawiony naprężenia i pozostawać za kołem prowadzącym (H). Następnie można podnieść ładunek (5).
4. Gdy ładunek znajdzie się w miejscu docelowym, opuścić hak urządzenia dźwigowego aż do całkowitego odciążenia chwytaka, tzn. gdy łańcuch do podnoszenia nie będzie naprężony.
5. Aby zdjąć chwytak z ładunku, należy przytrzymać uchwyt dźwigni (A) przy uchwycie ręcznym (X). Chwytaka można użyć bezpośrednio po zdjęciu ładunku (7).

### Przechylenie

1. Otworzyć chwytak pociągając uchwyt dźwigni (A) w kierunku uchwytu ręcznego (X). Założyć chwytak tak, aby jak najbardziej objąć nim profil (8).
2. Zwolnić uchwyt dźwigni, aby chwytak pozostał wstępnie naprężony na profilu. Ząb okrągły (C) musi być w pełnym kontakcie z podnoszonym profilem (9).
3. Ustawić koło prowadzące (H) w pozycji do przechylania. Łańcuch (Z) musi być całkowicie pozbawiony naprężenia i pozostawać za kołem prowadzącym (H). Następnie można podnieść ładunek (10).
4. Napiąć łańcuch, lekko go pociągając. Podczas podnoszenia belka przechyli się wokół punktu R i będzie zwisła ukośnie, aż do uniesienia jej znad ziemi. Belkę można będzie bez większych trudności ustawić w dowolnym położeniu podczas opuszczania (11).
5. Gdy ładunek znajdzie się w miejscu docelowym, opuścić hak urządzenia dźwigowego aż do całkowitego odciążenia chwytaka, tzn. gdy łańcuch do podnoszenia nie będzie naprężony.
6. Aby zdjąć chwytak z ładunku, należy przytrzymać uchwyt dźwigni (A) przy uchwycie ręcznym (X). Chwytaka można użyć bezpośrednio po zdjęciu ładunku (13).

## 5. Niezawodny chwytak: bezpieczne podnoszenie

---

### **Zapobieganie w procedurze konserwacji 10-letniej gwarancji:**

Części należy wymieniać tylko wtedy, gdy nie spełniają naszych norm.

### **Procedura naprawy 10-letniej gwarancji:**

Podczas każdego serwisu należy wymienić najbardziej krytyczne części, tj. ząb okrągły i segment zębowy.

Procedury konserwacji opisano szerzej na stronie [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee).

Konserwacja bez 10-letniej gwarancji: Chwytaaki są raz w roku poddawane kontroli\*. Ich części są wymieniane tylko wtedy, gdy nie spełniają one naszych standardów.

\*autoryzowany serwisant CrosbyIP

# РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Для типов зажимов: IPSTARTEC11

## Горизонтальный подъем и кантование балок



**Перед установкой захвата следует убедиться, что стропы не перекручены.**

**Нахождение в опасной зоне во время поднятия груза запрещено.**

**Запрещается вносить изменения в конструкцию захватов CrosbyIP. Никогда не пытайтесь выпрямить, сгибать или нагревать детали.**

© The Crosby Group LLC. Запрещается воспроизведение и публикация настоящей инструкции или любой ее части каким бы то ни было образом без предварительного письменного разрешения Crosby Group LLC.

## 1. Общая информация

### Вы приобрели подъемный захват CrosbyIP.

Подъемные захваты CrosbyIP — наиболее надежные из имеющихся на рынке. Однако пользование надежными инструментами не означает автоматически надежной работы. Не менее важную роль в надежном работе подъемного оборудования играет человеческий фактор. Все работающие с подъемными захватами CrosbyIP должны быть обучены надлежащему обращению с ними.

На захваты CrosbyIP предоставляется 10 лет гарантии. Для поддержания подъемных захватов CrosbyIP в оптимальном рабочем состоянии и сохранения гарантии необходимо регулярное обслуживание. Профилактическое обслуживание и ремонт должны производиться компанией, уполномоченной CrosbyIP. Подробнее о том, как в полной мере воспользоваться гарантией, и о процедурах технического обслуживания, можно узнать, зайдя на [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee).

Прежде чем приступать к эксплуатации подъемного захвата, внимательно изучите эту инструкцию.

## 2. Техника безопасности

- Крайне важен надлежащий инструктаж персонала. Он поможет обеспечить максимальную надежность захвата при эксплуатации.
- Захваты IPSTARTEC11 могут применяться самостоятельно, в комплекте или по несколько захватов одновременно при подъеме стальных балок и профилей.
- Убедитесь в пропорциональной нагрузке каждого захвата. При эксплуатации двух и более захватов рекомендуется пользоваться траверсой.
- Твердость: Стандартными захватами можно поднимать сталь с твердостью поверхности 363 HV10. Информацию о более твердых сплавах стали можно получить в центре сервисного обслуживания CrosbyIP.
- Температура: рабочая температура составляет от -40°C до 100°C. Прочие данные по температуре можно узнать в центре сервисного обслуживания CrosbyIP.
- Существуют ограничения на эксплуатацию в особых атмосферных условиях (например при высокой влажности, а также во взрывоопасных, солевых, кислотных и щелочных средах).
- Нагрузка: При эксплуатации захвата следует руководствоваться диаграммами нагрузки 1.

**Во избежание контактной коррозии захватами, предназначенными для нержавеющей стали, следует пользоваться только при работе с нержавеющей сталью.**

- Убедитесь, что все приспособления между подъемной петлей и краном установлены, закреплены и соединены надлежащим образом.
- Во время спуска груза не должно быть никаких препятствий под опускаемым грузом, так как это может помешать открытию захвата. Можно освободить груз от грузозахватных устройств только после того, как груз будет находиться в устойчивом положении.
- Захваты IPSTARTEC11 также подходят для профилей, которые находятся вне диапазона HEA- и IPE. В таких случаях труднее наклонить балку в нужное положение. Возможно, что во время подъема полки балки не будут находиться в точно горизонтальном положении. Убедитесь, что толщина полки не превышена и опора всегда остается в полном контакте с профилем.
- Примечание: при работе с грузом следует убедиться в отсутствии препятствий, столкновение с которыми груза или захвата может привести к преждевременному раскрытию захвата.
- При эксплуатации захват должен быть чистым. Грязь отрицательно влияет на работу, а также на надежность зажима. При очистке зажима необходимо следить за тем, чтобы подвижные части были смазаны и поверхности захвата были чистыми. Регулярная чистка увеличит срок службы и надежность зажимов.

### 3. Протоколы инспекций

Перед использованием захватом оператор должен убедиться в его исправности. Следует обратить внимание на следующие моменты (номер детали указан на иллюстрации 2):

- Убедитесь, что на поверхности, с которой будет контактировать захват, нет окалины, консистентной смазки, масла, краски, воды, льда, влаги, грязи и покрытий, способных ухудшить контакт.
- Осмотрите опору (-ы) (C) и кулачок (B) на наличие износа и дефектов. Опора (-ы) и зубцы должны быть острыми и чистыми.
- Проверьте корпус (N) и зев на наличие повреждений, трещин и деформаций (это может указывать на перегрузку). Захват должен открываться и закрываться надлежащим образом (в случае заедания или тугого хода его следует снять для проведения осмотра).
- Проверьте цепь (Z) на наличие видимого износа и/или повреждений. Необходимо, чтобы цепь свободно проходила вокруг стержня шарнира (R) между кулачками (B).
- Проверьте стержень шарнира (R) и кулачковую ось (G) на наличие видимого износа и/или повреждений.
- Проверьте торсионную пружину (M). Откройте захват, перемещая рычаг замка (A) в сторону ручки (X). Должно наблюдаться ярко выраженное натяжение пружины. При отпускании рычага замка захват должен возвратиться без проблем в закрытое положение.
- Проверьте соответствие максимальной рабочей нагрузки и ширины раскрытия захвата, выбитых на корпусе, параметрам поднимаемого груза. Когда это невозможно прочитать, снимите захват с операции.

Опора (-ы) и кулачок являются наиболее важными деталями грузозахватного устройства и требуют особого внимания во время осмотра. В любом случае, следует обеспечить хорошее освещение во время осмотра. При каждом осмотре соблюдайте следующие правила: Опора(-ы): Забраковать, если заостренность одного кольца повреждена или изношена на 50% или более.

Кулачок: Забраковать, если заостренность одного зубца повреждена или изношена на 50% или более.

На переднем развороте обложки приведены примеры поврежденных и изношенных (забракованных) опор и кулачков:

1. Один зубец полностью затуплен и один поврежден
2. Два зубца повреждены на 50%
3. Один зубец поврежден на 100%, а еще один — на 50%
4. Два кольца повреждены на 100%
5. Внутреннее кольцо повреждено на 100%

Подобно износу такие повреждения не охватываются гарантией.

Однако в большинстве случаев размер зоны повреждений существенно меньше. В случае сомнений следует провести освидетельствование захвата силами уполномоченной ремонтной организации.

## 4. Правила пользования захватом

Подъемные захваты IPSTARTEC11 предназначены для подъема, перемещения, укладки и контролируемого наклона в горизонтальном положении стальных профилей IPE и HEA.

Номер детали указан на иллюстрации 3 - 13.

### Подъем

1. Откройте захват, потянув рычаг замка (А) к ручке (Х). Установите захват плотно и как можно дальше по профилю (3).
2. Отпустите рычаг замка так, чтобы захват оставался в преднатяжном состоянии на профиле. Основа (С) должна плотно прилегать к поднимаемому профилю (4).
3. Установите направляющее колесо (Н) в положение подъема. Цепь (Z) должна быть полностью в ненапряженном состоянии и всегда позади направляющего колеса (Н). Теперь можно поднимать груз (5).
4. При прибытии груза в точку назначения необходимо подождать, пока крюк крана не опустится и захват полностью не освободится от нагрузки, а натяжение цепи ослабнет.
5. Удерживайте рычаг замка (А) на уровне ручки(Х) для снятия захвата с груза. Теперь можно сразу пользоваться захватом (7).

### Кантовка

1. Откройте захват, потянув рычаг замка (А) к ручке (Х). Установите захват плотно и как можно дальше по профилю (8).
2. Отпустите рычаг замка так, чтобы захват оставался в преднатяжном состоянии на профиле. Основа (С) должна плотно прилегать к поднимаемому профилю (9).
3. Установите направляющее колесо (Н) в положение наклона. Цепь (Z) должна быть полностью в ненапряженном состоянии и всегда позади направляющего колеса (Н). Теперь можно поднимать груз (10).
4. Аккуратно потяните натянутую цепь. Продолжая подъем, балка будет наклоняться вдоль точки R и продолжит висеть под наклоном, как только она поднимется с земли. Балка может быть легко зафиксирована в любом желаемом положении при ее опускании (11).
5. При прибытии груза в точку назначения необходимо подождать, пока крюк крана не опустится и захват полностью не освободится от нагрузки, а натяжение цепи ослабнет.
6. Удерживайте рычаг замка (А) на уровне ручки(Х) для снятия захвата с груза. Теперь можно сразу пользоваться захватом (13).

## 5. Надежный захват — залог безопасности подъемных работ

---

### **Профилактическое техобслуживание при 10-летней гарантии:**

Замену деталей следует производить, только когда они перестают соответствовать нашим стандартам.

### **Ремонт при 10-летней гарантии:**

Во время ремонтных работ заменяются наиболее важные детали, такие как опора и кулачок.

Подробнее о процедурах обслуживания можно узнать на [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee).

Обслуживание без 10-летней гарантии: Захваты подвергаются ежегодной инспекции\*, а замена деталей производится, только когда они перестают соответствовать нашим стандартам.

\*Ремонтная организация, уполномоченная CrosbyIP

# UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

## Pro typy svěrky: IPSTARTEC11

### Vodorovné zvedání a nakládění nosníků

© The Crosby Group LLC. Nic z tohoto původního vydání s pokyny pro uživatele nesmí být v žádném případě kopírováno nebo publikováno bez předchozího písemného souhlasu společnosti The Crosby Group LLC.

## 1. Všeobecné informace

### Vybrali jste si zvedací svěrku CrosbyIP.

Zvedací svěrky CrosbyIP jsou ty nejspolehlivější zvedací svěrky na trhu. Ale samotné použití spolehlivých nástrojů neznamená, že je automaticky spolehlivé i jejich používání. Při spolehlivém zvedání hrají stejně důležitou roli i lidé, kteří se svěrkami pracují. Zajistěte, aby se každému, kdo se zvedacími svěrkami CrosbyIP pracuje, dostalo školení ohledně správného způsobu jejich použití.

Společnost CrosbyIP na své svěrky poskytuje 10-ti letou záruku. Pokud chcete, aby zvedací svěrky CrosbyIP zůstaly v optimálním stavu a aby záruka zůstala nedotčena, je důležité zajistit pravidelnou údržbu. Preventivní údržbu a opravy musí provádět servisní pracovník autorizovaný společností CrosbyIP. Chcete-li využívat tento záruční program a získat více podrobností o postupech údržby, vyhledejte si více informací na stránkách [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee).

Před použitím zvedací svěrky si přečtěte tyto pokyny a musíte mít jistotu, že jim dobře rozumíte.

## 2. Bezpečnostní opatření

- Správné pokyny jsou pro pracovníky životně důležité. Přispívají k maximální bezpečnosti pracovního prostředí.
- Svěrky IPSTARTEC11 lze používat jednotlivě, v sadě nebo s několika svěrkami zároveň pro zvedání ocelových nosníků a profilů.
- Ujistěte se, že každá svěrka nese vlastní poměrný podíl zatížení. Při použití dvou či více svěrek se doporučuje používat vahadlo.
- Tvrdost: Pomocí standardních svěrek je možné zvedat ocel s tvrdostí povrchu až 363 HV10. V případě tvrdších typů oceli kontaktujte centrum zákaznických služeb CrosbyIP.
- Teplota: provozní teplota je mezi -40 °C a 100 °C. V případě jiných teplot kontaktujte centrum zákaznických služeb CrosbyIP.
- Pro provoz v abnormálních atmosférách (např. s vysokou vlhkostí, obsahující výbušniny, fyziologické roztoky, kyseliny, alkalické látky) platí určitá omezení.
- Zatížení: Pro zajištění správného použití svěrky dodržujte pokyny uvedené ve schématu zatížení 1.
- Zkontrolujte, že všechna předávná zařízení mezi zvedacím okem a jeřábem jsou řádně nasazena, zajištěna a propojena.
- Během snižování nákladu nesmí být pod nákladem žádné předměty, které by mohly způsobit kolizi s nákladem a uvolnění svěrek. Náklad je možné ze svěrek uvolnit jen tehdy, až bude ve stabilní poloze.

- Svěrky IPSTARTEC11 jsou také vhodné pro profily mimo řady svěrek IPE a HEA. V těchto případech může být náročnější naklopit nosník do správné polohy. Během zvedání se může stát, že příruby nosníku nebudou viset ve zcela vodorovné poloze. Dávejte pozor, aby se nikdy nepřekročila tloušťka příruby a aby čep vždy zůstal v úplném kontaktu s profilem.
- Poznámka: Při manipulaci s břemenem je třeba zajistit, aby břemeno ani svěrka nepřicházely do kontaktu s překážkami, které by mohly způsobit předčasné uvolnění nákladu ze svěrek.
- Svěrka je zařízení, které musí být při použití vždy čisté. Nečistoty mají nepříznivý vliv na provoz a také na spolehlivost svorky. Při čištění svorky je třeba dbát na to, aby pohyblivé části byly namazány a uchopovací plochy byly čisté. Pravidelné čištění zvyšuje životnost a spolehlivost svorek.

### 3. Kontrolní protokoly

Před každým použitím svěrky je důležité, aby uživatel zkontroloval její řádnou funkci. Věnujte speciální pozornost následujícím položkám (viz ilustrace 2, kde najdete reference k součástem):

- Zkontrolujte, že na povrchu desky, se kterou se svěrka dostává do styku, nejsou zbytky laku, mastnoty, oleje, barvy, vody, ledu, vlhkosti, nečistot ani nátěrů, které by mohly narušovat kontakt uchopovací plochy s deskou.
- Zkontrolujte, zda se na otočném čepu (či čepech) (C) a segmentu vačky (B) neobjevilo opotřebení či závady. Otočný čep (či čepy) a zuby musí být ostré a bez nečistot.
- Zkontrolujte tělo (N) a čelist, zda-li se na nich neobjevily poškození, praskliny nebo deformace (což by mohlo znamenat přetížení). Svěrka se musí řádně otevírat a zavírat (pokud lze svěrku použít jen ztuhla, musí se vyřadit a zkontrolovat.).
- Zkontrolujte řetěz (Z), zda-li se na něm neobjevilo viditelné opotřebení a/nebo poškození. Musí být možné volně otáčet řetězem kolem závěsu (R) mezi segmenty vačky (B).
- Zkontrolujte závěs (R) a hřidel segmentu vačky (G), zda-li se na nich neobjevilo viditelné opotřebení a/nebo poškození.
- Zkontrolujte torzní pružinu (M). Svěrku otevřete posunutím pojistné páčky (A) směrem k rukojeti (X). Mělo by dojít ke zřetelnému napětí pružiny. Svěrka by se měla po uvolnění pojistné páčky bez problémů vrátit zpět do zavřené polohy.
- Zkontrolujte, zda značka povoleného pracovního zatížení a svěrná šířka čelistí vyražené na těle svěrky odpovídají nákladu, který hodláte zvedat. Pokud údaje nejsou čitelné, vyřad'te svěrku z provozu.

Otočné čepy a segment vačky jsou nejkritičtějšími částmi svěrky a vyžadují při kontrole zvýšenou pozornost. Během kontroly vždy zajistěte dobré osvětlení. Během každé kontroly dodržujte následující pravidla:

Čep(y): Pokud je ostrost jednoho kroužku narušena nebo opotřebována o 50 % a více, pak produkt vyřad'te.

Segment vačky: Pokud je ostrost jednoho zubu narušena nebo opotřebována o 50 % a více, pak produkt vyřad'te.

Na vnitřní straně přebalu jsou uvedeny obrázky poškozených a opotřebovaných (zamítnutých) otočných čepů a segmentů vačky:

1. Jeden celý zub není ostrý a jeden je poškozený
2. Dva zuby poškozené na 50 %
3. Jeden zub poškozený na 100 % a druhý poškozený na 50 %
4. Dva kroužky poškozené na 100 %
5. Vnitřní kroužek poškozený na 100 %

Na tyto oblasti poškození, stejně jako opotřebení, se nevztahuje záruka.

Ve většině případů jsou však oblasti poškození mnohem méně rozsáhlé. V případě pochybností by měl svěrku posoudit autorizovaný servisní pracovník.

## 4. Jak svěrku používat

Zvedací svěrky IPSTARTEC11 jsou vhodné pro vodorovné (s vodorovnými přírubami) zvedání, přepravu, skládání a řízené nakládání ocelových profilů IPE a HEA.

Reference k součástem najdete na ilustracích 3 - 13.

### Zvedání

1. Svěrku otevřete zatažením za pojistnou páčku (A) směrem k rukojeti (X). Bezpečně uchyťte svěrku co nejdále nad profil (3).
2. Uvolněte pojistnou páčku tak, aby svěrka zůstala v poloze s předpětím na profilu. Čep (C) musí být v úplném kontaktu s profilem, který chcete zvedat (4).
3. Nahněte vodící kolečko (H) do polohy zvedání. Řetěz (Z) musí být zcela uvolněný a vždy za vodícím kolečkem (H). Nyní je možné zvednout náklad (5).
4. Jakmile je náklad složen na cílovém místě, snižte hák jeřábu tak nízkou, aby byla svěrka úplně uvolněna od svého nákladu, takže zvedací řetěz nebude vůbec napnutý.
5. Pojistnou páčku (A) udržujte v takové poloze, aby doléhala na rukojeť (X), aby bylo možné svěrku sundat z nákladu. Svěrku lze nyní okamžitě znovu použít (7).

### Nakládání

1. Svěrku otevřete zatažením za pojistnou páčku (A) směrem k rukojeti (X). Bezpečně uchyťte svěrku co nejdále nad profil (8).
2. Uvolněte pojistnou páčku tak, aby svěrka zůstala v poloze s předpětím na profilu. Čep (C) musí být v úplném kontaktu s profilem, který chcete zvedat (9).
3. Nahněte vodící kolečko (H). Řetěz (Z) musí být zcela uvolněný a vždy za vodícím kolečkem (H). Nyní je možné zvednout náklad (10).
4. Mírně zatáhněte za řetěz, aby se napnul. Během zvedání se nosník bude naklápět kolem bodu R a při zvednutí ze země bude viset našikmo. Nosník lze velmi snadno upravit do jakékoli potřebné polohy, aniž byste jej muset vracet zpět na zem (11).
5. Jakmile je náklad složen na cílovém místě, snižte hák jeřábu tak nízkou, aby byla svěrka úplně uvolněna od svého nákladu, takže zvedací řetěz nebude vůbec napnutý.
6. Pojistnou páčku (A) udržujte v takové poloze, aby doléhala na rukojeť (X), aby bylo možné svěrku sundat z nákladu. Svěrku lze nyní okamžitě znovu použít (13).

## 5. Spolehlivá svěrka, bezpečný základ pro zvedání

### Postup preventivní údržby v rámci 10-ti leté záruky:

Součásti by se měly vyměňovat jen tehdy, pokud již nesplňují naše standardy.

### Postup opravy v rámci 10-ti leté záruky:

Nejkritičtější součásti, což jsou čepy a segmenty vačky, jsou vyměňovány při každém úkonu servisní opravy.

Více podrobností o postupech údržby si vyhledejte na stránkách [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee).

Údržba bez 10-ti leté záruky: Svěrky jsou každý rok podrobeny kontrole\*, a jednotlivé součásti se vyměňují pouze tehdy, když již nesplňují naše standardy.

\* Servisní pracovník autorizovaný společností CrosbyIP.

# UPORABNIŠKI PRIROČNIK

Za vrste prijemala: **IPSTARTEC11**

## Vodoravno dviganje in nagibanje nosilcev

© The Crosby Group LLC. Nobenega dela teh navodil za uporabo ni dovoljeno kopirati ali objaviti na kakršen koli način brez predhodnega pisnega dovoljenja podjetja The Crosby Group LLC.

## 1. Splošno

### Izbrali ste dvižno prijemalo CrosbyIP.

Dvižna prijemala CrosbyIP so najzanesljivejša prijemala na trgu. Vendar pa uporaba zanesljivega orodja še ne pomeni, da je varno tudi delo samo. Ljudje, ki uporabljajo prijemala, imajo enako pomembno vlogo pri varnosti dviganja. Vsi, ki delajo z dvižnimi prijemali CrosbyIP, morajo biti usposobljeni za ustrezno uporabo prijemal.

Podjetje CrosbyIP zagotavlja 10-letno garancijo na prijemala. Za ohranjanje optimalnega stanja dvižnih prijemal CrosbyIP in garancije je zelo pomembno redno vzdrževanje. Preventivno vzdrževanje in popravila lahko izvaja serviser, ki ga je pooblastilo podjetje CrosbyIP. Za več informacij o prednostih garancijskega programa in postopkih vzdrževanja si oglejte [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee).

Pred uporabo dvižnega prijemala preberite ta navodila in se seznanite z njimi.

## 2. Varnostni ukrepi

- Ustrezna navodila za osebe so ključnega pomena. S tem boste zagotovili najvišjo raven varnosti v delovnem okolju.
- Serijo prijemal IPSTARTEC11 je mogoče uporabiti posamično, v kompletu ali z več prijemali hkrati za dviganje jeklenih nosilcev in profilov.
- Vsa prijemala morajo biti sorazmerno obremenjena. Če uporabljate dve prijemali ali več, priporočamo bremenski drog.
- Trdota: s standardnimi prijemali je mogoče dvigati jeklo s površinsko trdoto 363 HV10. Za trše vrste jekla se obrnite na službo za pomoč strankam podjetja CrosbyIP.
- Temperatura: delovna temperatura je med -40 °C in 100 °C. Za druge temperature se obrnite na službo za pomoč strankam podjetja CrosbyIP.
- Uporaba v posebnih atmosferah je omejena (npr. visoka vlažnost, eksplozivno, slano, kislo ali alkalno okolje).
- Obremenitve: za informacije o ustrezni uporabi prijemal glejte bremenske diagrame 1.
- Vsi elementi med dvižnim očesom in žerjavom morajo biti ustrezno nameščeni, zavarovani in spojeni.
- Med spuščanjem tovora pod njim ne sme biti ovir, ki bi prijemalu onemogočile raztovarjanje. Prijemala lahko spustijo tovor šele, ko je ta v stabilnem položaju.
- Prijemala serije IPSTARTEC11 so primerna tudi za profile, ki niso zajeti pri prijemalih za profile HEA in IPE. V teh primerih je morda težje nagniti nosilec v pravi položaj. Med dviganjem se lahko zgodi, da prirobnice nosilca ne visijo popolnoma vodoravno. Poskrbite, da je debelina prirobnice ustrezna in da se vrtišče vedno popolnoma dotika profila.

  
**Pri montaži prijemala se prepričajte, da trakovi niso zviti.**

**Zadrževanje v nevarnem območju bremena ni dovoljeno.**

**Prijemal CrosbyIP ni dovoljeno spreminjati. Delov nikoli ne ravajte in jih ne poskušajte ukriviti ali toplotno obdelati.**

**SL  
54**

**Prijemala za nerjavno jeklo lahko uporabljate samo za nerjavno jeklo, da preprečite stično korozijo.**

- Opomba: pri delu z bremenom morate poskrbeti, da breme ali prijemalo ne pride v stik z ovirami, ki bi lahko prehitro sprostile breme na prijemalih.
- Prijemalo je naprava, ki mora biti med uporabo čista. Umazanija škodljivo vpliva na delovanje in tudi na zanesljivost objemke. Pri čiščenju objemke je treba paziti na to, da so gibljivi deli podmazani in prijemalne površine čiste. Redno čiščenje bo povečalo življenjsko dobo in zanesljivost sponk.

### 3. Protokoli pregledov

Upravljaivec mora pred vsako uporabo pregledati prijemalo in preveriti njegovo ustreznost. Bodite pozorni na naslednje (glejte sliko/slike 2 za reference delov):

- Na površini plošče, s katero bo prijemalo prišlo v stik, ne sme biti lusk, masti, olja, barve, vode, ledu, vlage, umazanje in prevlek, ki lahko ovirajo stik prijemalne površine s ploščo.
- Preverite, ali so vrtišče/vrtišča (C) in zobati segmenti (B) obrabljeni in poškodovani. Vrtišče/vrtišča in zobje morajo biti ostri in čisti.
- Preverite, ali so na ohišju (N) in čeljusti poškodbe, razpoke ali deformacije (to je lahko znak preobremenitve). Prijemalo se mora ustrezno odpreti in zapreti (če je gibanje prijemala togo ali oteženo, ga je treba odstraniti in pregledati).
- Preverite, ali so na verigi (Z) zlahka vidni znaki obrabe in/ali poškodb. Veriga se mora prosto vrteti okrog tečajnega sornika (R) med zobatimi segmenti (B).
- Preverite, ali so na tečajnem sorniku (R) in gredi zobatega segmenta (G) zlahka vidni znaki obrabe in/ali poškodb.
- Preverite torzijsko vzmet (M). Odprite prijemalo s premikom ročice zapaha (A) v smeri ročaja (X). Čutiti morate očitno napetost vzmeti. Prijemalo se mora ob sprostitvi ročice zapaha brez težav vrniti v zaprti položaj.
- Preverite, ali se največja delovna obremenitev in odprtina čeljusti, odtisnjena na ohišju, ujemata z bremenom, ki ga morate dvigniti. Ko to ni več mogoče beriti, odstranite sponko iz delovanja.

Vrtišče (vrtišča) in zobati segment sta najbolj kritična dela prijemala, zato med pregledom zahtevata posebno pozornost. Med pregledom v vsakem primeru zagotovite dobro osvetlitev. Med vsakim pregledom upoštevajte naslednja pravila:

Vrtišče (vrtišča): če je ostrina enega obroča poškodovana ali obrabljena za 50 % ali več, vrtišče zavrnite.

Zobati segment: če je ostrina enega zoba poškodovana ali obrabljena za 50 % ali več, zobati segment zavrnite.

Na notranji strani naslovnice so slike poškodovanih in izrabljenih (zavrnjenih) vrtišč in drugih delov:

1. En celotni zob ni oster in en je poškodovan.
  2. Dva zoba sta 50-odstotno poškodovana.
  3. En zob je poškodovan 100-odstotno, drugi pa 50-odstotno.
  4. Dva obroča sta 100-odstotno poškodovana.
  5. Notranji obroč je poškodovan 100-odstotno.
- Garancija ne zajema teh poškodb zaradi obrabe.

V večini primerov so poškodbe sicer precej manjše. Če niste prepričani glede ustreznosti prijemala, ga mora pregledati pooblaščen servisier.

## 4. Upravljanje vpenjalne priprave

Dvižna prijemala serije IPSTARTEC11 so primerna za vodoravno dviganje (s prirobnicami v vodoravnem položaju), transport, zlaganje in kontrolirano nagibanje jeklenih profilov IPE in HEA.

Glejte slike 3 - 13 za reference delov.

### Dviganje

1. Odprite prijemalo tako, da povlečete ročico zapaha (A) v smeri ročaja (X). Namestite prijemalo varno in čimbolj nad profil (3).
2. Sprostite ročico zapaha, da prijemalo ostane v prednapetem položaju na profilu. Vrtišče (C) se mora popolnoma dotikati profila, ki ga je treba dvigniti (4).
3. Postavite vodilno kolo (H) v položaj za dviganje. Veriga (Z) mora biti popolnoma nenapeta in vedno za vodilnim kolesom (H). Tovor lahko zdaj dvignete (5).
4. Takoj, ko je tovor na zelenem mestu, spustite kavelj žerjava, dokler ni prijemalo popolnoma razbremenjeno, torej dokler dvižna veriga ni več napeta.
5. Ročica zapaha (A) naj bo nasproti ročaja (X), da bo mogoče prijemalo odstraniti s tovora. Zdaj lahko prijemalo takoj ponovno uporabite (7).

### Nagibanje

1. Odprite prijemalo tako, da povlečete ročico zapaha (A) v smeri ročaja (X). Namestite prijemalo varno in čimbolj nad profil (8).
2. Sprostite ročico zapaha, da prijemalo ostane v prednapetem položaju na profilu. Vrtišče (C) se mora popolnoma dotikati profila, ki ga je treba dvigniti (9).
3. Postavite vodilno kolo (H) v položaj za nagibanje. Veriga (Z) mora biti popolnoma nenapeta in vedno za vodilnim kolesom (H). Tovor lahko zdaj dvignete (10).
4. Rahlo povlecite napeto verigo. Med dviganjem se bo nosilec nagibal okrog točke R in bo visel poševno vse od točke, ko se dvigne s tal. Nosilec lahko pri spuščanju (11) brez prevelikega napora namestite v kateri koli zeleni položaj.
5. Takoj, ko je tovor na zelenem mestu, spustite kavelj žerjava, dokler ni prijemalo popolnoma razbremenjeno, torej dokler dvižna veriga ni več napeta.
6. Ročica zapaha (A) naj bo nasproti ročaja (X), da bo mogoče prijemalo odstraniti s tovora. Zdaj lahko prijemalo takoj ponovno uporabite (13).

## 5. Zanesljiva vpenjalna priprava predstavlja varno osnovo za dvigovanje

### Postopek preventivnega vzdrževanja za 10-letno garancijo:

Dele lahko zamenjate šele, ko ne izpolnjujejo več naših standardov.

### Postopek popravil za 10-letno garancijo:

Med vsakim popravilom je treba zamenjati najbolj kritične dele, tj. vrtišče in zobati segment.

Za več informacij o postopkih vzdrževanja obiščite [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee).

Vzdrževanje brez 10-letne garancije: prijemala morajo biti pregledana enkrat letno\*, deli pa zamenjani šele, ko ne izpolnjujejo več naših standardov.

\* Pooblaščen servisler podjetja CrosbyIP

# MANUALUL DE INSTRUȚIUNI

Pentru tipurile de cleme: **IPSTARTEC11**

## Ridicarea orizontală și înclinarea grinzilor

© The Crosby Group LLC. Este interzisă reproducerea în orice mod a oricărui conținut din aceste instrucțiuni de utilizare originale fără permisiunea prealabilă în scris a companiei The Crosby Group LLC.

## 1. Idei generale

### Ați ales o clemă de ridicare CrosbyIP.

Clemele de ridicare CrosbyIP sunt cele mai fiabile cleme de ridicare disponibile. Însă utilizarea unor unelte fiabile nu înseamnă automat că și aplicațiile acestora sunt fiabile. Pentru execuția unei ridicări eficiente, persoanele care lucrează cu clemele au un rol la fel de important. Asigurați-vă că toate persoanele care lucrează cu cleme de ridicare CrosbyIP au fost instruite cu privire la utilizarea corespunzătoare a clemelor.

CrosbyIP oferă o garanție de 10 ani pentru clemele companiei. Pentru a menține clemele de ridicare CrosbyIP în stare optimă și pentru a nu pierde garanția, este importantă efectuarea regulată a lucrărilor de întreținere. Întreținerea preventivă și lucrările de reparații se vor efectua de un specialist în reparații, autorizat de CrosbyIP. Pentru a beneficia de acest program de garanție și pentru mai multe detalii privind procedurile de întreținere, consultați [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee).

Citiți și înțelegeți aceste instrucțiuni înainte de a utiliza cleva de ridicare.

## 2. Măsurile de siguranță

- Instruirea corespunzătoare a personalului este esențială. Aceasta va contribui la obținerea eficienței maxime în mediul de lucru.
- Clemele IPSTARTEC11 pot fi aplicate pe bucată, pe set sau prin utilizarea simultană a mai multor cleme pentru ridicarea grinzilor și profilurilor de oțel.
- Asigurați-vă că sarcina este distribuită proporțional pe fiecare clemă. La utilizarea a două sau mai multe cleme, se recomandă utilizarea unei grinzi de distribuire.
- Duritate: Folosind clemele standard puteți ridica oțel cu o duritate superficială de 363 HV10. Pentru oțeluri mai dure, contactați centrul de service pentru clienți CrosbyIP.
- Temperatura: temperatura de funcționare este între -40 °C și 100 °C. Pentru alte temperaturi, contactați centrul de service pentru clienți CrosbyIP.
- Există restricții în ceea ce privește operarea în atmosfere speciale (de ex. umiditate ridicată, cu risc de explozie, salină, acidă, alcalină).
- Sarcini: Consultați diagramele de sarcini pentru aplicarea corectă a clemei 1.
- Asigurați-vă că toate atașările dintre ochiul de ridicare și macara sunt montate, fixate și cuplate corespunzător.
- În timpul coborârii sarcinii, nu trebuie să existe obstacole sub sarcină care să împiedice sarcina cauzând descărcarea unei cleme. Clemele pot elibera sarcina doar când este în poziție stabilă.



**Când așezați cleva, asigurați-vă că lațurile nu sunt răsucite.**

**Este interzisă staționarea în zona de pericol a încărcăturii.**

**Modificarea clemelor CrosbyIP este strict interzisă. Niciodată nu îndreptați, nu încercați să îndoiți sau să tratați termic piesele.**

**Pentru a evita coroziunea prin contact, clemele adaptate pentru oțel inoxidabil se vor utiliza numai pentru manipularea oțelului inoxidabil.**

**R0  
57**

- Clemele IPSTARTEC11 sunt de asemenea adecvate pentru profilurile care sunt în afara limitelor clemelor HEA și IPE. În aceste cazuri, înclinarea grinzii în poziția adecvată poate fi mai dificilă. În timpul ridicării este posibil ca flanșele grinzii să nu fie suspendate în poziție orizontală clară. Asigurați-vă că nu depășiți niciodată grosimea flanșei și că pivotul este mereu în contact complet cu profilul.
- Observație: la manipularea sarcinii, operatorul trebuie să se asigure că sarcina și/sau cleva nu se lovește de niciun obstacol care ar putea elibera prematur sarcina pe cleva.
- Cleva este un dispozitiv care trebuie să fie curat în timpul utilizării. Murdăria are un efect negativ asupra funcționării și, de asemenea, asupra fiabilității clevii. Când curățați cleva trebuie să aveți grijă ca piesele mobile să fie lubrificate și suprafețele de prindere să fie curate. Curățarea regulată va spori durata de viață și fiabilitatea clevilor.

### 3. Protocoale de inspecție

Înainte de fiecare utilizare, este important ca operatorul să verifice funcționarea corespunzătoare a clevii. Acordați atenție următoarelor aspecte (a se vedea ilustrația(ile) 2 pentru identificarea pieselor):

- Asigurați-vă că suprafața plăcii cu care intră în contact cleva este lipsită de zgură, unsoare, ulei, vopsea, apă, gheață, urme de murdărie și depuneri care ar putea afecta contactul suprafeței de prindere cu placa.
- Verificați dacă pivotul(pivoții) (C) și segmentul de camă (B) prezintă semne de uzură și defecte. Pivotul(pivoții) și dinții trebuie să fie ascuțiți și curați.
- Verificați cadrul (N) și falca pentru depistarea deteriorărilor, crăpăturilor sau a deformărilor (acestea ar putea indica suprasarcini). Cleva trebuie să se deschidă și să se închidă corespunzător (când operarea clevii este rigidă sau îngreunată, aceasta trebuie retrasă din uz pentru verificare).
- Verificați lanțul (Z) dacă prezintă semne vizibile de uzură și/sau deteriorare. Lanțul trebuie să poată fi rotit liber în jurul știftului articulației (R), între segmentele de camă (B).
- Verificați știftul articulației (R) și axul segmentului de camă (G) dacă prezintă semne vizibile de uzură și/sau deteriorare.
- Verificați arcul solicitat la torsiune (M). Deschideți cleva prin deplasarea manetei de blocare (A) spre mâner (X). Trebuie să existe o tensionare fermă a arcului. Când maneta de blocare este eliberată, cleva trebuie să revină fără probleme în poziția închisă.
- Verificați dacă încărcătura maximă de utilizare și deschiderea falcii marcate pe corp corespund cu sarcina care urmează să fie ridicată. Când nu mai puteți citi, scoateți cleva din funcționare.

Pivotul(pivoții) și segmentul de camă sunt piesele cele mai importante ale camei și necesită o atenție specială în timpul verificării. Asigurați un iluminat adecvat pe întreg parcursul verificării. Respectați următoarele reguli în timpul verificării:

Pivot(pivoți): Respingeți când ascuțimea unui inel este deteriorată sau uzată 50% sau mai mult.

Segment de camă: Respingeți când ascuțimea unui dinte este deteriorată sau uzată 50% sau mai mult.

În interiorul copertii frontale sunt incluse ilustrații cu pivoturi și segmente de camă deteriorate și uzate (respinse):

1. Un dinte neascuțit și unul deteriorat
2. Doi dinți deteriorați în proporție de 50%
3. Un dinte deteriorat 100% și unul în proporție de 50%
4. Două inele deteriorate în proporție de 100%
5. Inelul interior deteriorat 100%

Aceste zone de deteriorare, mai precis, uzura, nu sunt acoperite de garanție.

Cu toate acestea, în cele mai multe cazuri, zonele de deteriorare sunt mai puțin extinse. În cazuri incerte, clema trebuie evaluată de un specialist în reparații autorizat.

## 4. Modalitatea de manevrare a clemei

Clemele de ridicare IPSTARTEC11 sunt adecvate pentru ridicarea orizontală (cu flanșe orizontale), transportul, stivuirea și înclinarea controlată a profilurilor din oțel IPE și HEA.

A se vedea ilustrațiile 3 - 13 pentru identificarea pieselor.

### Ridicare

1. Deschideți clema prin tragerea manetei de blocare (A) spre mâner (X). Așezați clema în siguranță și cât mai departe posibil pe profil (3).
2. Eliberați maneta de blocare astfel încât clema să fie în poziție pretensionată pe profil. Pivotul (C) trebuie să fie în contact deplin cu profilul de ridicat (4).
3. Aduceți roata de ghidare (H) în poziția ridicat. Lanțul (Z) trebuie să fie complet detensionat și întotdeauna în spatele roții de ghidare (H). Sarcina poate fi acum ridicată (5).
4. Imediat ce sarcina ajunge la destinație, lăsați cârligul macaralei să coboare până când clema nu mai susține deloc sarcina, mai exact, până când lanțul de ridicare nu mai este întins.
5. Mențineți maneta de blocare (A) sprijinită de mâner (X) astfel încât clema să poată fi îndepărtată de pe sarcină. Clema poate fi folosită din nou mediat (7).

### Înclinare

1. Deschideți clema prin tragerea manetei de blocare (A) spre mâner (X). Așezați clema în siguranță și cât mai departe posibil pe profil (8).
2. Eliberați maneta de blocare astfel încât clema să fie în poziție pretensionată pe profil. Pivotul (C) trebuie să fie în contact deplin cu profilul de ridicat (9).
3. Aduceți roata de ghidare (H) în poziția înclinat. Lanțul (Z) trebuie să fie complet detensionat și întotdeauna în spatele roții de ghidare (H). Sarcina poate fi acum ridicată (10).
4. Trageți ușor lanțul până este întins. Când este efectuată ridicarea, grinda se va înclina în jurul punctului R și va continua să fie suspendată oblic imediat ce se ridică de la sol. Fără prea mult efort, grinda poate fi fixată în orice poziție dorită când este așezată la sol (11).
5. Imediat ce sarcina ajunge la destinație, lăsați cârligul macaralei să coboare până când clema nu mai susține deloc sarcina, mai exact, până când lanțul de ridicare nu mai este întins.
6. Mențineți maneta de blocare (A) sprijinită de mâner (X) astfel încât clema să poată fi îndepărtată de pe sarcină. Clema poate fi folosită din nou mediat (13).

## 5. O clemă sigură reprezintă o bază sigură pentru ridicare

---

### **Procedura de întreținere preventivă în cadrul garanției de 10 ani:**

Piese se vor înlocui doar atunci când nu mai îndeplinesc standardele noastre.

### **Procedura de reparație în cadrul garanției de 10 ani:**

În timpul reparațiilor, piesele cele mai importante, adică segmentul de camă și pivotul vor fi înlocuite.

Pentru mai multe informații privind procedurile de întreținere, consultați [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee).

Întreținerea în afara garanției de 10 ani: Clemele se vor inspecta anual\*, iar piesele se vor înlocui doar atunci când nu mai îndeplinesc standardele noastre.

\*Specialist în reparații autorizat de CrosbyIP

# ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

Για τους τύπους σφικτήρων: IPSTARTEC11

## Οριζόντια ανύψωση και ανάκλιση δοκών

© The Crosby Group LLC. Δεν επιτρέπεται η με οποιοδήποτε μέσο ανατύπωση ή δημοσίευση μέρους ή όλου του παρόντος πρωτότυπου εγχειριδίου οδηγιών, χωρίς την πρότερη γραπτή άδεια της The Crosby Group LLC.



Κατά την τοποθέτηση του σφικτήρα ελέγξτε πως οι αρτάνες δεν έχουν συστραφεί.

Δεν επιτρέπεται η παραμονή εντός της ζώνης κινδύνου του φορτίου.

Δεν επιτρέπονται οι μετατροπές στους σφικτήρες της CrosbyIP. Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται το ίσιωμα ή η απόπειρα κάμψης ή θέρμανσης στα τμήματα που υφίστανται κατεργασία.

Οι σφικτήρες που είναι κατάλληλοι για ανοξείδωτο χάλυβα, πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο για τον χειρισμό ανοξείδωτου χάλυβα, προς αποφυγή πρόκλησης διάβρωσης εξ επαφής.

EL  
61

## 1. Γενικά

### Επιλέξτε έναν σφικτήρα ανύψωσης της CrosbyIP.

Οι σφικτήρες ανύψωσης της CrosbyIP είναι οι πλέον αξιόπιστοι που διατίθενται στο εμπόριο. Ωστόσο, ακόμα και όταν χρησιμοποιούνται αξιόπιστα εργαλεία δεν εξυπακούεται ότι και οι πρακτικές είναι αξιόπιστες. Τα άτομα που εργάζονται με τους σφικτήρες συντελούν εξίσου καθοριστικά στην αξιοπιστία της κάθε ανύψωσης. Μεριμνήστε ώστε όλα τα άτομα που εργάζονται με σφικτήρες ανύψωσης να λάβουν οδηγίες για την ορθή εφαρμογή των σφικτήρων.

Η εταιρία CrosbyIP παρέχει εγγύηση 10 ετών για τους σφικτήρες της. Για να παραμείνουν οι σφικτήρες ανύψωσης της CrosbyIP στη βέλτιστη δυνατή κατάσταση και να συνεχίσει να ισχύει η εγγύηση, απαιτείται τακτική συντήρηση. Οι εργασίες προληπτικής συντήρησης και επισκευής θα πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό εξουσιοδοτημένο από την CrosbyIP. Προκειμένου να επωφεληθείτε από το συγκεκριμένο πρόγραμμα εγγύησης καθώς και για περισσότερα στοιχεία σχετικά με τις διαδικασίες συντήρησης, μπορείτε να επισκεφτείτε τον ιστότοπο [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee) για περαιτέρω πληροφορίες.

Πριν χρησιμοποιήσετε τον σφικτήρα ανύψωσης, διαβάστε και κατανοήστε πλήρως τις παρούσες οδηγίες.

## 2. Προφυλάξεις ασφαλείας

- Η σωστή καθοδήγηση του προσωπικού είναι ζωτικής σημασίας. Έτσι επιτυγχάνεται η μέγιστη δυνατή αξιοπιστία στον χώρο εργασίας.
- Οι σφικτήρες IPSTARTEC11 μπορούν να τοποθετούνται μεμονωμένα, σε σετ ή με πολλαπλούς σφικτήρες ταυτόχρονα για την ανύψωση χαλύβδινων δοκών και προφίλ.
- Φροντίστε κάθε σφικτήρας να δέχεται το μερίδιο του φορτίου που του αναλογεί. Όταν χρησιμοποιούνται δύο ή περισσότεροι σφικτήρες, συνιστάται η χρήση δέσμης διαχωρισμού.
- Σκληρότητα: Με τους κοινούς σφικτήρες είναι εφικτή η ανύψωση χάλυβα με επιφανειακή σκληρότητα 363 HV10. Για σκληρότερους τύπους χάλυβα επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών της CrosbyIP.
- Θερμοκρασία: η θερμοκρασία λειτουργίας είναι μεταξύ -40°C και 100°C. Για άλλες θερμοκρασίες αποσταθείτε στο Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών της CrosbyIP της περιοχής σας.
- Συντρέχουν περιορισμοί για τη λειτουργία σε περιβάλλον με ειδικές συνθήκες (π.χ. υψηλή υγρασία, εκρηξιμότητα, αλατότητα, οξύτητα, αλκαλικότητα).
- Φορτία: Για την ομαλή εφαρμογή του σφικτήρα συμβουλευτείτε τα σχεδιαγράμματα φόρτωσης 1.

- Φροντίστε όλα τα εξαρτήματα στο τμήμα ανάμεσα από τον δακτύλιο ανύψωσης και τον γερανό να έχουν τοποθετηθεί, ασφαλιστεί και συνδεθεί σωστά.
- Κατά την κάθοδο του φορτίου δεν επιτρέπεται η παρουσία καλωμάτων κάτω από το φορτίο τα οποία να μπορούν να εμποδίσουν το φορτίο και να προκαλέσουν την εκφόρτωση του σφικτήρα. Οι σφικτήρες επιτρέπεται να αποδεσμεύουν το φορτίο μόνο εφόσον αυτό βρίσκεται σε σταθερή θέση.
- Οι σφικτήρες IPSTARTEC11 είναι επίσης κατάλληλοι για προφίλ που δεν εμπίπτουν στη σειρά σφικτήρων HEA- και IPE. Σε αυτές τις περιπτώσεις μπορεί να είναι πιο δύσκολη η ανάκληση της δοκού για να έρθει στη σωστή θέση. Κατά την ανύψωση ενδέχεται οι φλάντζες της δοκού να μην κρέμονται σε πλήρως οριζόντια θέση. Φροντίστε να μην υπερβαίνετε ποτέ το πάχος της φλάντζας και ο άξονας να παραμένει πάντα σε πλήρη επαφή κρατήματος με το προφίλ.
- Παρατήρηση: κατά τον χειρισμό του φορτίου, θα πρέπει να υπάρχει μέριμνα ώστε το φορτίο ή/και ο σφικτήρας να μην έρχονται σε επαφή με εμπόδια που θα μπορούσαν να επιφέρουν την πρόωρη αποδέσμευση του φορτίου από τους σφικτήρες.
- Οι σφικτήρες είναι εξαρτήματα που θα πρέπει να είναι καθαρά όταν χρησιμοποιούνται. Η βρωμιά έχει δυσμενή επίδραση στη λειτουργία και στην αξιοπιστία του σφικτήρα. Κατά τον καθαρισμό του σφικτήρα πρέπει να προσέχετε ώστε τα κινούμενα μέρη να λιπαίνονται και οι επιφάνειες πιασίματος να είναι καθαρές. Ο τακτικός καθαρισμός θα βελτιώσει τη διάρκεια ζωής και την αξιοπιστία των σφικτήρων.

### 3. Πρωτόκολλα επιθεώρησης

Πριν από κάθε εφαρμογή του σφικτήρα είναι σημαντικό να ελέγχεται από τον χειριστή σφικτήρων για λόγους ομαλής λειτουργίας. Προσοχή θα πρέπει να δίνεται στα εξής (βλ. εικόνες) 2 για κωδικό εξαρτήματος):

- Φροντίστε η επιφάνεια της πλάκας με την οποία έρχεται σε επαφή ο σφικτήρας να έχει καθαριστεί από άλατα, γράσα, λάδια, μπογιές, νερό, πάγο, υγρασία, ακαθαρσίες και επιστρώσεις που θα μπορούσαν να επηρεάσουν αρνητικά την επαφή της επιφάνειας πρόσφυσης με την πλάκα.
- Επιθεωρήστε τον κάθε άξονα (C) και τον εκκεντροφόρο (B) για φθορές και ελαττώματα. Κάθε άξονας και δόντι πρέπει να είναι αιχμηρό και χωρίς ακαθαρσίες.
- Ελέγξτε το σώμα (N) και τη σιαγόνα για βλάβη, ρωγμές ή παραμόρφωση (αυτή μπορεί να αποτελεί ένδειξη υπερφόρτωσης). Ο σφικτήρας πρέπει να ανοίγει και να κλείνει κανονικά (όταν η λειτουργία του σφικτήρα είναι δυσχερής ή ζορική, θα πρέπει να αποσύρεται από την χρήση για επιθεώρηση).
- Ελέγξτε την αλυσίδα (Z) για άμεσα ανιχνεύσιμη φθορά και/ή βλάβη. Θα πρέπει να υπάρχει η δυνατότητα ελεύθερης περιστροφής της αλυσίδας γύρω από τον πύρο άρθρωσης (R), ανάμεσα στους εκκεντροφόρους (B).
- Ελέγξτε τον πύρο άρθρωσης (R) και τον άξονα του εκκεντροφόρου (G) για άμεσα ανιχνεύσιμη φθορά και/ή βλάβη.
- Ελέγξτε το ελατήριο στρέψης (M). Ανοίξτε τον σφικτήρα μετακινώντας τον μοχλό μανδάλωσης (A) προς την χειρολαβή (X). Θα πρέπει να υπάρχει ευδιάκριτη τάση στο ελατήριο. Ο σφικτήρας θα πρέπει, όταν αποδεσμεύεται ο μοχλός μανδάλωσης, να επανέρχεται χωρίς προβλήματα στην κλειστή θέση.
- Ελέγξτε αν το W.L.L. και το άνοιγμα σιαγόνας που έχουν επισημανθεί στο σώμα αντιστοιχούν στο φορτίο που πρόκειται να ανυψωθεί. Όταν αυτό δεν είναι πλέον αναγνώσιμο, αφαιρέστε το σφικτήρα από τη λειτουργία.

Οι άξονες και ο εκκεντροφόρος είναι τα πλέον σημαντικά μέρη στον σφιγκτήρα και απαιτούν ιδιαίτερη προσοχή κατά την επιθεώρηση. Σε κάθε περίπτωση φροντίστε να υπάρχει σωστός φωτισμός κατά την επιθεώρηση. Σε κάθε επιθεώρηση να τηρείτε τους εξής κανόνες:

Άξονες: Να απορρίπτονται όταν η αιχμηρότητα ενός δακτύλιου έχει υποστεί βλάβες ή φθορές σε ποσοστό άνω του 50%.

Εκκεντροφόρος: Να απορρίπτονται όταν η αιχμηρότητα ενός δοντιού έχει υποστεί βλάβες ή φθορές σε ποσοστό άνω του 50%.

Στο εσωτερικό του μπροστινού εξωφύλλου έχουν συμπεριληφθεί εικόνες πείρων και άλλων εξαρτημάτων που παρουσιάζουν βλάβη και φθορές (έχουν απορριφθεί):

1. Ένα ολόκληρο δόντι που δεν είναι αιχμηρό και ένα φθαρμένο
2. Δύο δόντια φθαρμένα κατά 50%
3. Ένα δόντι φθαρμένο κατά 100% και ένα δόντι φθαρμένο κατά 50%
4. Δύο δακτύλιοι φθαρμένοι κατά 100%
5. Εσωτερικός δακτύλιος φθαρμένος κατά 100%

Αυτές οι περιοχές φθοράς, ειδικά επειδή προέρχονται από κανονική χρήση, δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Στις περισσότερες περιπτώσεις, ωστόσο, οι περιοχές φθοράς είναι πολύ λιγότερο εκτεταμένες. Σε περιπτώσεις που υπάρχουν αμφιβολίες ο σφιγκτήρας θα πρέπει να αξιολογείται από εξουσιοδοτημένο επισκευαστή.

## 4. Οδηγίες χειρισμού του σφιγκτήρα

Οι σφιγκτήρες ανύψωσης IPSTARTEC11 είναι κατάλληλοι για οριζόντια (με φλάντζες οριζόντια) ανύψωση, μεταφορά, στοίβαξη και ελεγχόμενη ανάκλιση προφίλ IPE- και HEA- χάλυβα.

Δείτε τις εικόνες 3 - 13 για κωδικό εξαρτήματος.

### Ανύψωση

1. Ανοίξτε τον σφιγκτήρα τραβώντας τον μοχλό μανδάλωσης (A) προς την χειρολαβή (X). Τοποθετήστε τον σφιγκτήρα σταθερά και όσο γίνεται πιο πάνω από το προφίλ (3).
2. Αποδεσμεύστε τον μοχλό μανδάλωσης, έτσι ώστε ο σφιγκτήρας να παραμείνει σε προεντεταμένη θέση πάνω στο προφίλ. Ο άξονας (C) πρέπει να έρχεται σε πλήρη επαφή με το προφίλ που προορίζεται για ανύψωση (4).
3. Φέρτε τον τροχό καθοδήγησης (H) σε θέση ανύψωσης. Η αλυσίδα (Z) πρέπει να είναι εντελώς μη εντεταμένη και να βρίσκεται πάντα πίσω από τον τροχό καθοδήγησης (H). Το φορτίο μπορεί πλέον να ανυψωθεί (5).
4. Μόλις το φορτίο φτάσει στον προορισμό του επιτρέψτε στον γάντζο του γερανού να κατέβει έως ότου ο σφιγκτήρας να μην φέρει καθόλου φορτίο, δηλ. μέχρι η αλυσίδα ανύψωσης να μην είναι πλέον τεντωμένη.
5. Διατηρήστε τον μοχλό μανδάλωσης (A) κόντρα στην χειρολαβή (X), έτσι ώστε ο σφιγκτήρας να μπορεί να αφαιρεθεί από το φορτίο. Ο σφιγκτήρας μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί ξανά αμέσως (7).

### Ανάκλιση

1. Ανοίξτε τον σφιγκτήρα τραβώντας τον μοχλό μανδάλωσης (A) προς την χειρολαβή (X). Τοποθετήστε τον σφιγκτήρα σταθερά και όσο γίνεται πιο πάνω από το προφίλ (8).
2. Αποδεσμεύστε τον μοχλό μανδάλωσης, έτσι ώστε ο σφιγκτήρας να παραμείνει σε προεντεταμένη θέση πάνω στο προφίλ. Ο άξονας (C) πρέπει να έρχεται σε πλήρη επαφή με το προφίλ που προορίζεται για ανύψωση (9).

3. Φέρτε τον τροχό καθοδήγησης (H) σε θέση ανάκλισης. Η αλυσίδα (Z) πρέπει να είναι εντελώς μη εντεταμένη και να βρίσκεται πάντα πίσω από τον τροχό καθοδήγησης (H). Το φορτίο μπορεί πλέον να ανυψωθεί (10).
4. Τραβήξτε μαλακά την αλυσίδα μέχρι να τεντωθεί. Με τη συνέχιση της ανύψωσης, η δοκός θα γείρει περιμετρικά του σημείου R και θα συνεχίσει να κρέμεται λοξά από τη στιγμή που θα αναστηκωθεί από το έδαφος. Χωρίς ιδιαίτερη προσπάθεια η δοκός μπορεί να στερεωθεί σε οποιαδήποτε επιθυμητή θέση κατά την κάθοδο της δοκού (11)
5. Μόλις το φορτίο φτάσει στον προορισμό του επιτρέψτε στον γάντζο του γερανού να κατέβει έως ότου ο σφιγκτήρας να μην φέρει καθόλου φορτίο, δηλ. μέχρι η αλυσίδα ανύψωσης να μην είναι πλέον τεντωμένη.
6. Διατηρήστε τον μοχλό μανδάλωσης (A) κόντρα στην χειρολαβή (X), έτσι ώστε ο σφιγκτήρας να μπορεί να αφαιρεθεί από το φορτίο. Ο σφιγκτήρας μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί ξανά αμέσως (13).

## 5. Αξιόπιστος σφιγκτήρας, ασφαλής βάση για ανύψωση

### **Διαδικασία προληπτικής συντήρησης στο πλαίσιο της εγγύησης 10 ετών:**

Τα εξαρτήματα θα πρέπει να αντικαθίστανται μόνο όταν δεν πληρούν πλέον τις προδιαγραφές μας.

### **Διαδικασία επισκευής στο πλαίσιο της εγγύησης 10 ετών:**

Σε κάθε εργασία επισκευής αντικαθίστανται τα πιο σημαντικά μέρη, δηλ. ο άξονας και ο εκκεντροφόρος.

Μπορείτε να επισκεφτείτε τον ιστότοπο [www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee](http://www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee) για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις διαδικασίες συντήρησης.

Συντήρηση χωρίς εγγύηση 10 ετών: Μία φορά τον χρόνο οι σφιγκτήρες υποβάλλονται σε έλεγχο\* και τα εξαρτήματα αντικαθίστανται μόνο όταν δεν πληρούν πλέον τις προδιαγραφές μας.

\*Εξουσιοδοτημένος επισκευαστής της CrosbyIP



## Explanation test certificate

**Verklaring testcertificaat**

**Erläuterung des Prüfscheins**

**Explication du certificat d'essai**

**Spiegazione del certificato di collaudo**

**Explicación del certificado de prueba**

**Explicação do certificado de teste**

**Forklaring af testcertifikat**

**Förklaring till provningsintyg**

**Testisertifikaatin selvitys**

**Forklaring av testsertifikat**

**Świadectwo badania – objaśnienie**

**Объяснения / Свидетельство об испытаниях**

**Vysvětlení osvědčení o zkoušce**

**Potrdilo preizkusa razlage**

**Explicația certificatului de testare**

**Επεξήγηση πιστοποιητικού δοκιμής**



**EN EU Declaration of Conformity:** We hereby declare that the equipment described at the front page conforms to the relevant fundamental safety and health requirements of the appropriate EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version marketed by us. This declaration will cease to be valid if any modifications are made to the machine without our express approval.

Relevant EU Directives: **EU Machinery Directive (2006/42/CE)** Applied standards: **EN 13155 and ASME B30.20**

**NL EU-conformiteitsverklaring:** Hiermee verklaren wij dat de op voorzijde vermelde machine op grond van haar basisvormgeving en constructie en in de door ons in omloop gebrachte uitvoering beantwoordt aan de desbetreffende veiligheids- en gezondheidsvoorschriften van de EU-richtlijnen. Na een wijziging aan de machine die niet in overleg met ons wordt uitgevoerd, verliest deze verklaring haar geldigheid.

Desbetreffende EU-richtlijn: **EU-machinerichtlijn (2006/42/CE)**. Toegepaste normen: **EN 13155 en ASME B30.20**

**DE EG-Konformitätserklärung:** Hiermit erklären wir, daß die auf der Vorderseite bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der jeweiligen EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Einschlägige EG-Richtlinien: **EG-Maschinenrichtlinie (2006/42/EG)**. Angewandte Normen: **EN 13155 und ASME B30.20**

**FR Déclaration de conformité UE :** Par la présente, nous déclarons que l'équipement indiquée sur la face avant est conforme, de par sa conception et sa construction et de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences fondamentales de sécurité et de santé des directives européennes pertinentes. En cas de modification de la machine effectuée sans notre accord, cette déclaration sera caduque.

Directives UE pertinentes : **Directive Machines (2006/42/CE)** Normes appliquées : **EN 13155 et ASME B30.20**

**IT Dichiarazione di Conformità CEE:** Con la presente dichiariamo che l'apparecchiatura descritta in prima pagina è conforme ai requisiti di sicurezza e salute fondamentali rilevanti per le Direttive CEE appropriate, sia nel suo design e costruzione di base sia nella versione da noi commercializzata. Questa dichiarazione non sarà più valida se vengono effettuate delle modifiche alla macchina senza la nostra approvazione.

Directive CEE rilevanti: **Direttiva CEE sulle macchine (2006/42/CE)** Standard applicati: **EN 13155 e ASME B30.20**

**ES Declaración de conformidad de la UE:** Por la presente declaramos que el equipo descrito en la primera página cumple los requisitos de salud y seguridad fundamentales y relevantes de las Directivas de la UE apropiadas, tanto en su diseño básico y construcción como en la versión comercializada por nosotros. Esta declaración dejará de ser válida si se efectúa alguna modificación a la máquina sin nuestra aprobación expresa.

Directivas de la UE relevantes: **Directiva de maquinaria de la UE (2006/42/CE)** Normativa aplicada: **EN 13155 y ASME B30.20**

**PT Declaração de Conformidade da UE:** Declaramos por este meio que o equipamento descrito na primeira página está em conformidade com os requisitos de saúde e segurança relevantes da Diretivas da UE adequadas, no que respeita ao design básico e à construção, assim como a versão comercializada pela nossa empresa. Esta declaração deixará de ser válida se efetuar alterações na máquina sem a nossa aprovação expressa.

Diretivas da UE relevantes: **Diretiva da Maquinaria da UI (2006/42/CE)** Normas aplicada: **EN 13155 e ASME B30.20**

**DA EU-overensstemmelseserklæring:** Vi erklærer hermed, at udstyret, som er beskrevet på forsiden, er i overensstemmelse med de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav fra de relevante EU-direktiver, både i dets grundlæggende udformning og konstruktion samt i den version, der markedsføres af os. Denne erklæring vil ophøre med at være gyldig, hvis der foretages ændringer på maskinen uden vores udtrykkelige godkendelse.

Relevante EU-direktiver: **EU-maskindirektiv (2006/42/CE)** Anvendte standarder: **EN 13155 og ASME B30.20**

**SV Försäkran om EU-överensstämmelse:** Vi intygar härmed att utrustningen som beskrivs på förstasidan uppfyller relevanta grundläggande säkerhets- och hälsokrav i enlighet med tillämpliga EU-direktiv, både under dess grundläggande design och tillverkning såväl som i den version som marknadsförs av oss. Detta intyg kommer att upphöra att gälla om några ändringar görs på maskinen utan vårt uttryckliga godkännande.

Relevanta EU-direktiv: **Europeiska maskindirektivet (2006/42/CE)**. Tillämpade standarder: **EN 13155 och ASME B30.20**

**FI EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus:** Vakuutamme, että etisuvulla kuvattu laite täyttää asianomaisten EU-direktiivien asiaan kuuluvat perusturvallisuus- ja terveysvaatimukset sekä perussuunnittelultaan että rakenteeltaan ja lisäksi meidän myymämme version osalta. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteeseen tehdään mitä tahansa muutoksia ilman meidän erityistä hyväksyntäämme.

Asianomaiset EU-direktiivit: **EU:n konedirektiivi (2006/42/CE)** Sovelletut standardit: **EN 13155 ja ASME B30.20**

**NO EU-erklæring EU-samsvarserklæring:** Vi erklærer herved at utstyret som beskrives på forsiden er i samsvar med fundamentale krav til sikkerhet og helse i de relevante EU-direktivene, både i dets grunnleggende design og konstruksjon og i versjonen som vi markedsfører. Denne erklæringen gjelder ikke lenger dersom det gjøres endringer på utstyret uten uttrykkelig godkjenning.

Relevante EU-direktiver: **Maskindirektivet (2006/42/EU)** Anvendte standarder: **EN 13155 og ASME B30.20**

**PL Deklaracja zgodności WE:** Niniejszym oświadczamy, że opisany na pierwszej stronie urządzenie zarówno jego podstawowa konstrukcja, jak i wersja wprowadzona przez nas na rynek spełnia obowiązujące wymagania w zakresie bezpieczeństwa odpowiednich dyrektyw UE. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania jakichkolwiek zmian w urządzeniu bez naszej wyraźnej zgody. Stosowne dyrektywy UE: **Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady ws. maszyn (2006/42/WE)** Obowiązujące normy: **EN 13155 i ASME B30.20**

**RU Декларация о соответствии нормативным требованиям ЕС** Настоящим мы заявляем, что оборудование, описанное на первой странице, как в стандартном исполнении, так и в исполнении, предлагаемом на рынке, соответствует фундаментальным требованиям безопасности и гигиены, содержащимся в соответствующих директивах ЕС. Настоящее заявление теряет свою силу при внесении в оборудование каких-либо изменений без нашего согласия в явной форме.

Директивы ЕС: **Директива ЕС по машинам, механизмам и машинному оборудованию (2006/42/CE)** Стандарты: **AEN 13155 и ASME B30.20**

**CS EU prohlášení o shodě:** Tímto prohlašujeme, že zařízení popsané na titulní straně odpovídá daným základním bezpečnostním a zdravotním požadavkům příslušných směrnic EU, a to svým základním provedením a konstrukcí i verzí, kterou nabízíme na trhu. Toto prohlášení přestane platit, pokud se na zařízení provede nějaká úprava bez našeho výslovného schválení.

Příslušné směrnice EU: **Směrnice EU o strojních zařízeních (2006/42/ES)** Použité normy: **EN 13155 a ASME B30.20**

**SL Izjava EU glede izjave EU o skladnosti:** Izjavljamo, da je oprema, opisana na prvi strani, skladna z ustreznimi osnovnimi varnostnimi zahtevami in zahtevami glede zdravja primernih direktiv EU tako v zasnovi in konstrukciji kot tudi v različici, ki jo tržimo. Ta izjava postane neveljavna, če so bile na stroju izvedene spremembe brez našega izrecnega soglasja.

Ustrezne direktive EU: **Direktiva EU o strojih (2006/42/CE)** Uporabljeni standardi: **EN 13155 in ASME B30.20**

**RO Declarația UE cu privire la Declarația de conformitate a UE:** Prin prezenta, declarăm pe proprie răspundere, faptul că echipamentul descris pe prima pagină este conform cu cerințele fundamentale de securitate și sănătate relevante ale directivelor UE corespunzătoare, atât în ceea ce privește proiectarea și construcția de bază, cât și asupra versiunii comercializată de către noi. Validitatea acestei declarații va înceta dacă vor avea loc modificări ale echipamentelor tehnice fără aprobarea noastră în mod expres.

Directivele relevante ale UE: **Direktiva UE privind echipamentele tehnice (2006/42/CE)** Standarde aplicate: **EN 13155 și ASME B30.20**

**EL Δήλωση ΕΕ της Δήλωσης Συμμόρφωσης ΕΕ:** Με το παρόν δηλώνουμε ότι ο εξοπλισμός που περιγράφεται στην πρώτη σελίδα συμμορφώνεται ως προς τις σχετικές θεμελιώδεις προδιαγραφές ασφαλείας και υγείας των σχετικών Οδηγιών της ΕΕ, τόσο στον βασικό σχεδιασμό και την κατασκευή του όσο και στην έκδοση που διαθέτουμε στο εμπόριο. Η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει εφόσον πραγματοποιηθούν μετατροπές στο μηχανήμα χωρίς τη ρητή έγκρισή μας.

Σχετικές Οδηγίες της ΕΕ: **Οδηγία της ΕΕ για τα μηχανήματα (2006/42/ΕΚ)** Εφαρμοζόμενα πρότυπα: **EN 13155 και ASME B30.20**

**UK  
CA**

**EN UK Declaration of Conformity:** We hereby declare that the equipment described at the front page meets the essential safety requirements of the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 and section 6 of the Health and Safety At work Etc. Act. 1974. This declaration will cease to be valid if any modifications are made to the machine without our express approval.

Applied standards: **EN 13155 and ASME B30.20**

Manufacturer/Fabrikant/Hersteller/Fabricant/Produttore/Fabricante/Tillverkare/Valmistaja/Produsent/  
Producenr/Προϊσζυδισιτєль/Ÿyrobce/Proizvajalca/Κατασκευασιτєς

CrosbyIP Lifting Clamps - Inter Product BV  
Celsiusstraat 51  
6716 BZ Ede  
The Netherlands



Ede, 25-1-2021

W. Fabricius



**Manufacturer:**

CrosbyIP Lifting Clamps - Inter Product BV  
Celsiusstraat 51  
6716 BZ Ede  
The Netherlands

**Customer Service Centres****BELGIUM**

Industriepark Zone B n°26  
2220 Heist-op-den-Berg  
P: (+32) (0)15 75 71 25  
F: (+32) (0)15 75 37 64  
salesbelgium@thecrosbygroup.com

**UNITED KINGDOM**

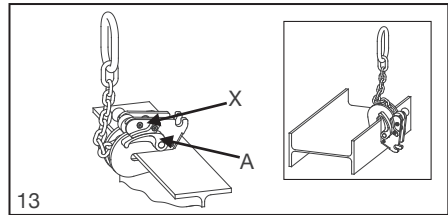
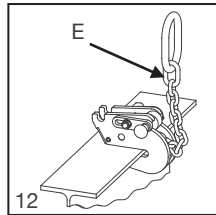
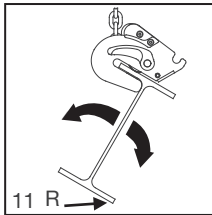
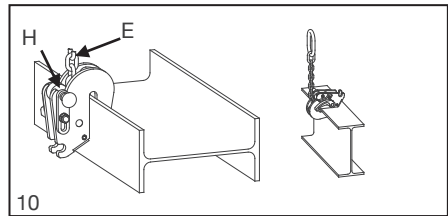
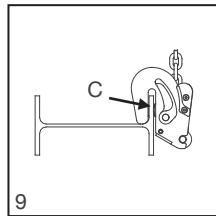
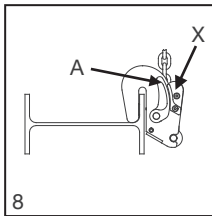
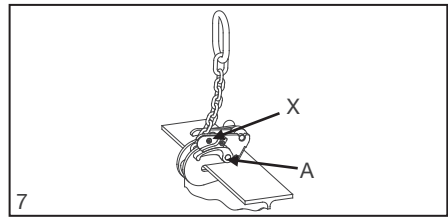
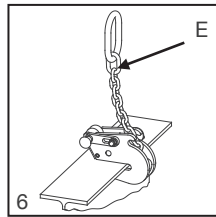
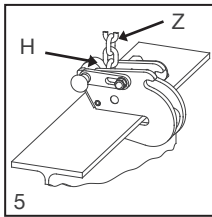
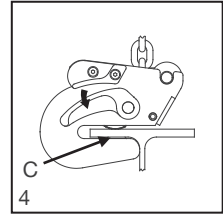
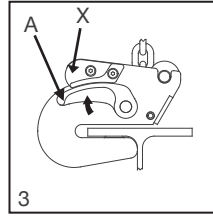
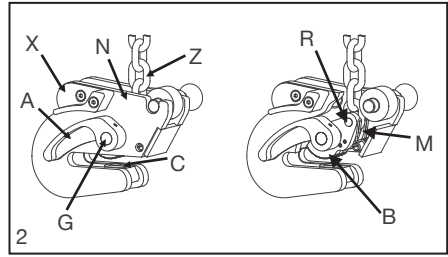
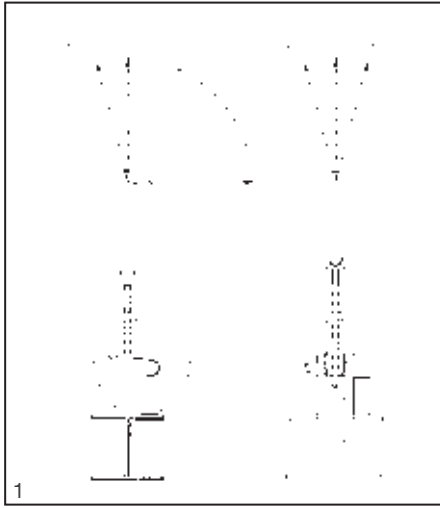
Station Street  
Cradley Heath  
West Midlands B64 6AJP  
P: (+44) (0)1226 290 516  
F: (+44) (0)1226 240 118  
salesuk@thecrosbygroup.com

**U.S.A**

P.O. Box 3128  
Tulsa, OK 74101  
P: (+1) (918) 834 46 11  
F: (+1) (918) 832 09 40  
customerservice@thecrosbygroup.com

**CANADA**

1195 Courtney Park Drive East  
Mississauga, Ontario  
Canada L5T 1R1  
P: (+1) 877 462 7672  
F: (+1) 877 260 5106  
customerservice@thecrosbygroup.com





## WARNING

- Loads may disengage from clamp if proper procedures are not followed.
- A falling load may cause serious injury or death.
- The clamp shall not be loaded in excess of its rated load or handle any load for which it is not designed. Read instructions in user manual to determine minimum load permitted and proper load thickness.
- Never operate a damaged or malfunctioning clamp, or a clamp with missing parts.
- Clamp not to be used for personnel hoisting.
- Prohibition of handling above persons.
- Do not leave suspended loads unattended.
- Operator and other personnel shall stay clear of the load.
- Do not lift loads higher than necessary.
- Do not make alterations or modifications to clamp.
- Do not remove or obscure warning labels.
- See ANSI/ASME B30.20 BELOW-THE-HOOK LIFTING DEVICES for additional information.
- Read, understand, and follow these instructions and the product safety information in user manual before using clamp.